

STEINBERG

Germany

SCP 3 Plus 25/90 S



PL	Instrukcja użytkowania Pompa głębinowa	01
H	Használati utasítás Mélykúti szivattyú	08
RO	Instrucțiuni d'utilizare Pompă pentru puțuri adânci	15
HR	Upute za uporabu Crpka za duboke bunare	22
BG	Упътване за употреба Потопяема помпа	29
GB	Operating Instructions Deep spring pump	36

PL Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	GB EC declaration of conformity We, T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
H EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	RO Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
HR EU- izjava o sukladnosti Mi, firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	BG Декларация за съответствие (ЕО) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew), декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
D EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	

Art.:
 Pompy głębinowe
 Deep well pump
 Tiefbrunnenpumpe

SCP 3 Plus 25/90 S

applied standards/ angewendete Normen:
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
 EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
 EN 62233:2008
 EN 50581:2012

The technical documentation can be inspected at the below named person and the below stated address

T.I.P. POLSKA sp. z o.o.
 ul. Warszawska 164
 05-082 Latchorzew
 e-mail: info@tippolska.pl
 Tel.: (+48) 22 211 80 11
 Fax: (+48) 22 489 61 14

Steinberg-Germany und das Logo



sind Handelsmarken der
 T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH



Latchorzew, 17.10.2019

Tomasz Ziejewski

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy Steinberg!

Produkt ten, jak wszystkie nasze wyroby, opracowano wg najnowszych osiągnięć techniki. Produkcja i montaż niniejszego urządzenia są zgodne z nowoczesnymi rozwiązaniami techniki pomp, wykorzystano tu niezawodne elektryczne, elektroniczne i mechaniczne podzespoły, które gwarantują wysoką jakość i długą żywotność nowo zakupionego urządzenia.

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkowania pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia. W załączniku instrukcji przedstawiono odpowiednie ilustracje.

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	1
2.	Dane techniczne	2
3.	Zakres zastosowania pompy	2
4.	Zakres dostawy	2
5.	Instalacja	3
6.	Podłączenie pompy do sieci elektrycznej	4
7.	Uruchomienie	4
8.	Automatyzacja pompy	5
9.	Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy	5
10.	Gwarancja	6
11.	Zamawianie części zamiennych	7
12.	Serwis	7
	Załącznik: rysunki	

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci. Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Z pompy nie można korzystać, jeżeli w wodzie przebywają ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Zignorowanie tego ostrzeżenia wiąże się z zagrożeniem zdrowia użytkownika i jego własności.



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do obrażeń u osób i/lub szkód materialnych.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

2. Dane techniczne

Modell	SCP 3 Plus 25/90 S
Napięcie sieciowe / częstotliwość	220 - 240 V~ / 50 Hz
Moc znamionowa	750 W
Klasa ochronności	IPX8
Przylącze ciśnieniowe	30,93 mm (1"), gwint wewnętrzny
Maksymalna wydajność ($Q_{\max}$) ¹⁾	1.500 l/h
Maksymalne ciśnienie	9 bar
Maksymalna wysokość podnoszenia ($H_{\max}$) ¹⁾	90 m
Maks. głębokość zanurzenia ∇	12 m
Maksymalna średnica pompowanych substancji stałych	2 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy ($T_{\max}$)	35 °C
Maksymalna częstość rozruchów w ciągu godziny	30, rozłożona równomiernie
Długość przewodu zasilającego	15 m
Wersja przewodu zasilającego	H07RN-F
Waga (netto)	~ 9,5 kg
Wymiary (dł. x głęb. x wys.)	7,1 x 7,1 x 61 cm
Numer artykułu	46034

¹⁾ Podana wydajność maksymalna została ustalona z zachowaniem otwartego, w pełni swobodnego wylotu.

3. Zakres zastosowania pompy

Pompy głębinowe firmy Steinberg są specjalnie zaprojektowane i są wysokiej wydajności zanurzeniowymi pompami ciśnieniowymi do tłoczenia wody z dużych głębokości. Dzięki swej kompaktowej konstrukcji i profesjonalnej technice pompy te można zastosować również w wąskich studniach wierconych i szybach. Te wysokiej jakości produkty o znakomitych danych wydajnościowych skonstruowane zostały do różnorodnych zastosowań nawadniania i do przesyłania tłoczonych cieczy pod dużym ciśnieniem.

Urządzenia nadają się do pompowania czystej, klarownej wody, która zawiera ciała stałe do wielkości maksymalnych podanych w danych technicznych.

Typowy zakres zastosowania pomp głębinowych to nawadnianie ogrodów i grządek, zaopatrywanie domów w wodę ze studni, cystern i zasobników; obsługa systemów nawadniających; czyszczenie tarasów i chodników; pobór wody z dużych głębokości, pompowanie wody z dużych głębokości.

Pompy głębinowe firmy Steinberg nadają się do instalacji stałych i tymczasowych.

Niniejszy produkt opracowano z myślą o użytkownikach indywidualnych. Urządzenie nie nadaje się natomiast do zastosowań przemysłowych oraz pracy w trybie ciągłym.



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w basenie lub do pompowania wody pitnej.



Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody, fekalii, cieczy palnych, żrących, wybuchowych oraz innych cieczy stwarzających jakiegokolwiek zagrożenie. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać maksymalnej temperatury podanej w danych technicznych urządzenia.



W pompie zastosowano środki smarowe, które mogą w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub jego uszkodzenia zanieczyścić pompowaną ciecz. Użyte smary są biologicznie degradowane i nieszkodliwe dla zdrowia.

4. Zakres dostawy

Zakres dostawy niniejszego produktu obejmuje:

pompę z kablem przyłączenia, linkę spustową, instrukcja użytkownika.

Sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności. W zależności od celu stosowania mogą być potrzebne inne akcesoria (patrz rozdział „Instalacja”, „Automatyzacja z akcesoriami specjalnymi” oraz „Zamówienie części zamiennych”). Jeśli to możliwe przechować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego. Materiał opakowaniowy utylizować w sposób ekologiczny.

5. Instalacja

5.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Do momentu całkowitego zakończenia instalacji nie wolno podłączać urządzenia do prądu.



Pompę oraz cały system przyłączeniowy należy chronić przed działaniem mrozu.

Przestrzegać również ilustracji znajdujących się w tekście lub umieszczonych w formie załącznika na końcu niniejszej instrukcji użytkownika. Liczby podane dalej w nawiasach odnoszą się do ilustracji 5 na końcu niniejszej instrukcji użytkownika.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być bezwzględnie szczelne. Nieszczelne przewody wpływają negatywnie na wydajność pompy i mogą powodować poważne uszkodzenia. W razie konieczności należy posłużyć się odpowiednim materiałem uszczelniającym gwarantującym wykonanie szczelnych połączeń. Dokręcając śruby połączeń unikaj nadmiernej siły, która może doprowadzić do uszkodzeń.

Układając przewody rurowe zadbaj o to, by na pompę nie oddziaływał ciężar, drgania lub napięcia. Przewody rurowe nie powinny być zagięte i wykazywać zmiennych kierunków nachylenia.

5.2. Instalacja przewodu ciśnieniowego

Przewód ciśnieniowy transportuje przewidzianą ciecz na odcinku: pompa - miejsce poboru. W celu uniknięcia strat ciśnienia zaleca się użycie przewodu ciśnieniowego o średnicy co najmniej równej średnicy przyłącza (5) pompy.

Jako przewód ciśnieniowy do tego zastosowania należy użyć odpowiedni elastyczny wąż - przykładowo specjalnie zaprojektowany wąż odwadniający.

W przypadku instalacji stałej idealnym przewodem ciśnieniowym są sztywne rury.

Zamontować przewód ciśnieniowy do przyłącza ciśnieniowego (5) pompy.

5.3. Linkę spustową

Rys.1



Rys.2



Linkę spustową, dołączoną do urządzenia, przeciągnąć przez przeznaczone do tego uchwyty znajdujące się na górnym końcu pompy, w sposób podobny jak na ilustr. 1. Następnie zamocować linkę podwójnym węzłem (ilustr. 2). Zwrócić uwagę, by lina spustowa była mocno zamocowana na pompie.

5.4. Ustawianie pompy



Do opuszczania lub wyciągania pompy można zastosować tylko odpowiednią linkę spustową i w żadnym wypadku nie może to być sam wąż ciśnieniowy czy kabel przyłączeniowy.

Pompę można opuszczać w wodę lub wyciągać tylko za pomocą przeznaczonej do tego liny spustowej. Używać linki z nierdzewnej stali lub materiałów syntetycznych takich jak nylon. Linki ze skłonnością do rdzewienia, wietrzenia lub pleśnienia pod działaniem atmosfery lub wilgoci, nie mogą być stosowane ze względu na związane z tym ryzyko zerwania. Linka musi udźwignąć nie tylko ciężar pompy, przewodu ciśnieniowego napełnionego wodą i kabla przyłączeniowego, lecz wytrzymać dodatkowe obciążenia, które występują przy takiej eksploatacji.

Seryjne wyposażenie tego modelu obejmuje wysokiej jakości linkę spustową (1).

Do mocowania linki spustowej służą dwa oczka (2) w górnej części pompy.

Zwrócić uwagę, by pompa kierowała się w pozycji pionowej, gdy unoszona jest za linkę. Linka spustowa, kabel przyłączeniowy (3) i przewód ciśnieniowy muszą być połączone ze sobą odpowiednią taśmą klejącą lub wiązaniami kablowymi w odstępach co około dwa metry, aby się ze sobą nie splątały przy opuszczaniu lub wyciąganiu pompy.

Spuszczając pompę za pomocą liny spustowej ostrożnie w tłoczoną ciecz. Przy opuszczaniu pompa musi być skierowana pionowo. Uważać, aby urządzenie nie uderzało czy nie tarło o krawędź wgłębienia. Pompa musi być całkowicie zanurzona w cieczy. Odstęp do dna powinien wynosić przynajmniej 0,5 m, aby uniknąć zasysania szlamu, piasku, kamieni itp.

W celu zapewnienia wypoziomowania zaleca się spuszczenie pompy na podłoże szybu studni i oznaczenie na linie zmierzonej w ten sposób głębokości zanurzenia. Drugie oznaczenie wykonać 0,5 m poniżej (w kierunku pompy). Pociągnąć teraz pompę 50 cm w górę i zamocować urządzenie w tej pozycji, uwzględniając drugie oznaczenie. Pamiętać, że maksymalna głębokość zanurzenia pompy w cieczy wynosi 20 m.

6. Podłączenie pompy do sieci elektrycznej

Urządzenie posiada kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową. W celu uniknięcia zagrożeń, zlecaj wymianę kabla przyłączeniowego i wtyczki wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Nigdy nie przenoś pompy trzymając jej za kabel. Nie ciągnij również nigdy za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki sieciowej z gniazdka. Chroń wtyczkę i kabel przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, ostrymi brzegami i olejem.



Wartości podane w tabeli „Dane techniczne” muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, by przyłączy elektryczne dysponowały uziemieniem spełniającym normy.



Przyłączy elektryczne musi być wyposażone w wysokoczuły wyłącznik ochronny prądowy: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (niem. norma DIN VDE 0100-739).



Kable przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody w izolacji gumowej o oznaczeniu H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) zgodnie z VDE. Wtyczka sieciowa i sprzęgi muszą być odporne na spryskanie wodą.

7. Uruchomienie



Podczas pracy pompy nie wolno przebywać osobom w wodzie.



Z pompy można korzystać wyłącznie w przedziale dopuszczalnych obciążeń podanym na tabliczce znamionowej.



Należy unikać pracy pompy na sucho, tj. bez pompowania wody, ponieważ jej brak powoduje przegrzanie urządzenia, co może doprowadzić to do poważnych uszkodzeń pompy.



Sprawdź, czy elektryczne połączenia wtykowe nie są narażone na ryzyko zalania.



Bezwzględnie zabrania się chwytania rękoma za otwór pompy, gdy jest podłączona do sieci elektrycznej.



Pompa nie może pracować, jeśli zamknięte są przyłączy ciśnieniowe lub przewód ciśnieniowy.

Skontroluj pompę przed każdym użyciem. Dotyczy to zwłaszcza kabla przyłączeniowego i wtyczki. Sprawdź, czy wszystkie śruby są mocno dokręcone i czy wszystkie przyłączy znajdują się w nienagannym stanie. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. Należy ją wtedy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego. Otworzyć ewentualnie istniejące urządzenie odcinające np. zawór wodny - na przewodzie ciśnieniowy. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda prądu zmiennego 230 V. Pompa natychmiast uruchamia się. Bardzo szybko pompa będzie tłoczyła wodę.

W celu zakończenia pracy wyciągnij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.

Biegu na sucho - praca pompy bez tłoczenia wody - trzeba koniecznie unikać, ponieważ brak wody prowadzi do przegrzewania się pompy. Może to doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia. Do najczęstszych przyczyn pracy na sucho należą zatkane otwory ssące i brak tłoczonej cieczy. Pod tym względem zwrócić uwagę, że poziom wody może zmieniać się przez jej pobór, wpływy atmosferyczne, zmianę pór roku i w następstwie innych przyczyn. Z tego powodu zaleca się umieszczenie automatycznej kontroli poziomu wody.

Pompy elektryczne serii Steinberg SCP posiadają zintegrowany termiczny bezpiecznik silnika. W przypadku przeciążenia silnik wyłączy się samoczynnie i włączy się ponownie, gdy odzyska odpowiednią temperaturę. Ewentualne przyczyny zakłóceń pracy i wskazówki dotyczące ich usunięcia opisano w ustępie „Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy”.

8. Automatyzacja pompy

Niniejszy model pompy osiąga ciśnienie umożliwiające w razie konieczności jej automatyzację. Automatyzacja pozwala dzięki zamontowaniu odkręcanego/zakręcanego kurka na pobieranie wody tak jak z wodociągu. W celu przeprowadzenia automatyzacji pompy potrzebny będzie elektroniczny lub mechaniczny system sterujący charakteryzujący się łatwym montażem. Dodatkowym atutem niektórych systemów sterujących jest funkcja wyłączania pompy w przypadku braku wody, co pozwala bardzo skutecznie eliminować uszkodzenia pompy powodowane suchym biegiem.

W naszej ofercie posiadamy sprzedawane jako wyposażenie dodatkowe, niezawodne i sprawdzone systemy sterujące. Szczegółowe informacje na ten temat uzyskasz na naszej stronie internetowej www.tip-pumpen.de lub u autoryzowanego sprzedawcy.

9. Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłącz pompę od zasilania elektrycznego. W przypadku nieodciętego dopływu prądu zachodzi m. in. niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia pompy.



Nie odpowiadamy za uszkodzenia spowodowane niefachowymi próbami naprawy urządzenia. Szkody będące następstwem niefachowych prób naprawy pompy powodują wygaśnięcie gwarancji.

Zachowanie wymaganych warunków pracy urządzenia i używanie go zgodnie z przeznaczeniem zmniejsza ryzyko ewentualnych zakłóceń pracy oraz przyczynia się do wydłużenia żywotności pompy. Zanieczyszczenia o właściwościach ściernych w pompowanej cieczy (np. piasek) przyspieszają naturalne zużycie części obniżając sprawność pompy.

Urządzenie użytkowane we właściwy sposób nie wymaga konserwacji.

Jeśli pompowana woda nie jest dostatecznie czysta, może okazać się konieczne oczyszczenie otworów ssawnych (4) za pomocą drucianej szczotki w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych na powierzchni zewnętrznej.

Każdy dalszy demontaż i wymiana części mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis, aby uniknąć zagrożeń.

Ewentualnie zaleca się przeczyszczanie otworów ssawnych (4), demontując obudowę pompy odkręcając odpowiednie śruby. Przy pomocy drucianej szczotki można oczyścić stronę wewnętrzną i zewnętrzną otworów ssawnych. Następnie przepłukać element czystą wodą i ponownie umieścić w pompie. Czyszczenia części hydraulicznych dokonać może tylko autoryzowany handlowiec lub serwis.

Demontaż i wymianę innych części należy powierzać zakładowi produkcyjnemu lub autoryzowanym punktom serwisowym – pozwoli to na wyeliminowanie związanych z tym potencjalnych zagrożeń.

W przypadku wystąpienia mrozów zamarzająca woda znajdująca się w pompie może spowodować poważne uszkodzenia, dlatego w przypadku temperatur minusowych należy wyjąć pompę z pompowanej cieczy i całkowicie opróżnić. Pompę należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.

W przypadku wystąpienia zakłóceń pracy sprawdź najpierw, czy nie wynika to z nieprawidłowej obsługi urządzenia lub innej przyczyny niezwiązanej z defektem urządzenia - np. przerwa w dostawie prądu.

W poniższym zestawieniu przedstawiono kilka możliwych zakłóceń w pracy urządzenia, ich prawdopodobne przyczyny i wskazówki ich usunięcia. Podane działania zaradcze można przeprowadzać jedynie po odłączeniu urządzenia od źródła prądu. Jeżeli nie uda ci się samemu usunąć zakłócenia, zwróć się o pomoc do punktu serwisowego lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Naprawy urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Pamiętaj, że szkody powstałe w wyniku niefachowych prób naprawy urządzenia powodują wygaśnięcie całej gwarancji. Firma nie ponosi w takich przypadkach odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
1. Pompa nie tłoczy cieczy. Silnik nie pracuje	1. Brak napięcia. 2. Włączyło się termiczne zabezpieczenie silnika. 3. Kondensator jest uszkodzony. 4. Blokada wirnika.	1. Sprawdzić urządzeniem zgodnym z GS, czy jest napięcie (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona. 2. Odłącz pompę od sieci elektrycznej. Poczekaj, aż system ostygnie i usuń przyczynę. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym. 4. Odblokować wirnik.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy cieczy.	1. Zatkane otwory zasysające ciecz. 2. Zatkany przewód tłoczny. 3. Załamania lub podobne zakłócenia w przewodach przyłączeniowych. 4. Otwory ssące nie są zanurzone w cieczy tłocznej. 5. Przekroczono maksymalną wysokość tłoczenia pompy podaną w danych technicznych.	1. Odetkaj pompę lub/i otwory zasysające. 2. Odetkaj pompę lub/i otwory zasysające. 3. Usunięcie załamania lub innych zakłóceń w przewodach przyłączeniowych. 4. Zanurzenie otworów ssących w cieczy tłocznej. 5. Zmiana instalacji, aby wysokość tłoczenia nie przekraczała wartości maksymalnej.
3. Pompa przez chwilę pracuje i zatrzymuje się wyłączona bezpiecznikiem termicznym silnika.	1. Elektryczne przyłącze nie odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej. 2. Patrz punkty 2.1. do 2.5. 3. Ciecz jest za gęsta. 4. Temperatura cieczy jest zbyt wysoka. 5. Suchy bieg pompy.	1. Skontrolować urządzeniem zgodnym z GS napięcie na przewodach kabla przyłączeniowego (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). 2. Patrz punkty 2.1. do 2.5. 3. Pompa nie nadaje się do tłoczenia cieczy. W razie konieczności należy rozrzedzić ciecz. 4. Należy uważać, by temperatura pompowanej cieczy nie przekroczyła maksymalnej dopuszczalnej wartości. 5. Usunąć przyczyny suchego biegu.
4. Przerwy w działaniu lub nieregularna praca pompy.	1. Patrz punkty 2.1. do 2.5. 2. Patrz punkt. 3.3. 3. Patrz punkt. 3.4. 4. Napięcie znamionowe poza granicą tolerancji. 5. Uszkodzony silnik.	1. Patrz punkty 2.1. do 2.5. 2. Patrz punkt. 3.3. 3. Patrz punkt. 3.4. 4. Sprawdzić zgodność napięcia sieciowego z napięciem podanym na tabliczce znamionowej pompy. 5. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
5. Pompa przepompowuje zbyt małą ilość wody.	1. Patrz punkty 2.1 do 2.5.	1. Patrz punkty 2.1 do 2.5.

10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu (np. wirnik, uszczelnienia pierścieniem ślizgowym).

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - Dowód zakupu
 - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

11. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl

12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.

**Dotyczy tylko krajów UE.**

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.



Kedves vásárló,

Gratulálunk új Steinberg berendezése megvásárlásához!

Mint termékeink mindegyike, ez is a legújabb műszaki ismereteket alapul véve készült. A gép gyártása és összeszerelése is a legmodernebb szivattyú technika alapján történt, a legmegbízhatóbb villamos illetve elektronikus alkatrészek felhasználásával, így garantált új szerzeményének magas minősége és hosszú élettartama.

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást. A magyarázó ábrák a használati utasítás végén, a mellékletben találhatók.

Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági útmutatók	1
2.	Műszaki adatok	2
3.	Alkalmazási terület	2
4.	Szállítási tartalom	2
5.	Telepítés	3
6.	Villamos csatlakozás	4
7.	Üzembe helyezés	4
8.	Automatizálás speciális tartozékkal	5
9.	Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén	5
10.	Garancia	6
11.	Alkatrészek rendelése	7
12.	Szerviz	7
	Melléklet: ábrák	

1. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút. A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyú nem használható, ha emberek tartózkodnak a vízben.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása villamos kisülés veszélyét hordozza magában, ami személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.

2. Műszaki adatok

Modell	SCP 3 Plus 25/90 S
Hálózati feszültség / frekvencia	220 - 240 V~ / 50 Hz
Névleges teljesítmény	750 Watt
Védelmi fokozat	IPX8
Nyomóoldali csatlakozás	30,93 mm (1"), belső menetes
Max. átfolyás (Q_{max}) ¹⁾	1.500 l/h
Max. nyomás	9 bar
Max. emelőmagasság (H_{max}) ¹⁾	90 m
Max. bemerülési mélység ∇	12 m
A szállított szilárd szemcsék max. mérete	2 mm
A szivattyúzott folyadék max. hőmérséklete (T_{max})	35 °C
Max. indítási gyakoriság óránként	30, egyenletesen elosztva
A csatlakozókábel hosszúsága	15 m
Csatlakozókábel típusa	H07RN-F
Súly (nettó)	~ 9,5 kg
Méreték mm-ben (hosszúság x mélység x magasság)	7,1 x 7,1 x 61 cm
Cikkszám	46034

¹⁾ Az értékeket szűkítés nélküli akadálytalan be- és kiömlés mellett határoztuk meg.

3. Alkalmazási terület

A Steinberg mélykútszivattyúi speciálisan kialakított, rendkívül jó hatásfokú merülőszivattyúk, amelyek víz nagy mélységből a felszínre való szállítására szolgálnak. Kompakt megépítésüknek és professzionális technikájuknak köszönhetően ezek a szivattyúk szűk fúrt kutakban vagy aknában is alkalmazhatók. A meggyőző teljesítményadatokat felmutató minőségi termékek igen sokoldalúan, például öntözéshez vagy nagynyomású folyadékok továbbításához használhatók.

A készülékek tiszta és áttetsző vízhez használhatók, amelyben a szilárdtestek mérete nem haladja meg a műszaki adatok között megnevezett maximális értéket.

A mélykútszivattyúk legfontosabb alkalmazási területei:

kertek és ágyások locsolása, házi vízellátás használati vízzel kutakból, vízgyűjtő tartályokból, tartaléktartályokból, öntözőrendszerek üzemeltetése, teraszok és járdák tisztítása, víznyerés nagy mélységekből, vízszállítás nagy mélységekből.

A Steinberg mélykútszivattyúi állandó és ideiglenes rendszerekhez egyaránt megfelelnek.

Ez a termék magán, háztartási használatra alkalmas, ipari célokra vagy tartós keringtető üzemre nem.



A készülék nem használható úszómedencékben vagy ivóvíz szállítására.



A szivattyú nem alkalmas sós víz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet.



A szivattyúhoz kenőanyagokat használnak, amelyek szakszerűtlen alkalmazás esetén vagy a készülék károsodásakor a szállított folyadékot szennyezhetik. A használt kenőanyagok biológiailag lebonthatók és egészségügyi szempontból ártalmatlanok.

4. Szállítási tartalom

A termék szállítási tartalma az alábbiakat foglalja magában:

Egy szivattyú csatlakozókábelrel, egy leeresztő kötél, egy használati utasítás.

Ellenőrizze a szállítási tartalom hiánytalanságát. Felhasználási céltól függően további tartozékok is szükségesek lehetnek (lásd a „Telepítés” és a „Tartalékalkatrészek rendelése” c. fejezetet).

A csomagolást lehetőség szerint a garanciális időszak végéig őrizze meg. A csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

5. Telepítés

5.1. Általános útmutatók a telepítéshez



A készüléket a telepítés időtartama alatt nem szabad a villamos hálózatra csatlakoztatni.



A szivattyút és a teljes csatlakozási rendszerét védeni kell a fagytól.

Vegye figyelembe a szövegben ill. ezen üzemeltetési útmutató végén a függelékben lévő ábrákat is. A következő leírásban a zárójelben lévő számok a használati útmutató végén lévő 5. ábrára vonatkoznak.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnak kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Adott esetben használjon alkalmas szigetelőanyagot, hogy a szerelés légmentesen történjen.

A csavarozások megfeszítésénél kerülje a túlzott erőfelfejtést, mert károsodásokat okozhat.

A csatlakozó tömlők elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy súly, valamint rezgések vagy feszültségek ne hassanak a szivattyúra. Ezenkívül a csatlakozó tömlők ne törjenek meg és ellenirányú esés ne lépjen fel.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnak kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Adott esetben használjon alkalmas szigetelőanyagot, hogy a szerelés légmentesen történjen.

5.2. A nyomóvezeték telepítése

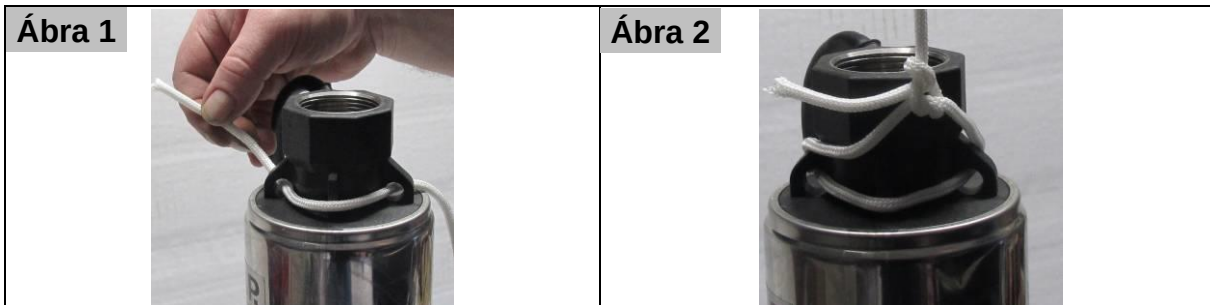
A nyomóvezeték szállítja a folyadékot, amelyet szállítani kell, a szivattyútól a kiemelés helyéig. Az áramlási veszteségek elkerülésére ajánlatos olyan nyomóvezeték használata, amelynek ugyanolyan az átmérője, mint a szivattyú nyomáscsatlakozásának (5).

Nyomóvezetékként egy erre a célra kialakított, rugalmas tömlőt - például egy kifejezetten vízelvezetésre szolgáló csövet - kell használni.

Állandó rendszer esetén a merev csövek bizonyulnak ideális nyomóvezetéknek.

Szerelje fel a nyomóvezetékét a szivattyú nyomócső-csatlakozásához (5).

5.3. Leeresztő kötél



A szállított alkatrészek között lévő leeresztő kötelet vezesse át a szivattyú felső végén lévő három karikán, ahogy az 1. ábrán látható. Ezután rögzítse a kötelet egy kettős csomóval (2. ábra). Figyeljen arra, hogy a leeresztő kötelet erősen a szivattyúhoz rögzítse.

5.4. A szivattyú elhelyezése



A szivattyú leeresztésére vagy felhúzására kizárólag egy arra alkalmas leeresztő kötél használható, tehát semmi esetre sem a nyomótömlő vagy a csatlakozókábel.

A szivattyút csak az arra szolgáló leeresztő kötéllel szabad leeresztetni a folyadékba, illetve felhúzni onnan.

Használjon rozsdamentes acélból vagy valamilyen szintetikus anyagból, például nejlonból készült kötelet. Ne használjon olyan köteleket, amelyek az időjárási körülmények vagy a nedvesség hatására rozsdásodnak, szétmállanak, szétrohadnak stb., mert az ilyen anyagok esetében fennáll a szakadás veszélye. A kötélnak nemcsak a szivattyút, a vízzel telt nyomóvezetékét és a csatlakozókábelt kell elbírnia, hanem az üzem közben fellépő egyéb terheléseket is.

A modell szériafelszerelése egy nagy értékű leeresztő kötelet is tartalmaz (1).

A leeresztő kötél rögzítését két szem (2) teszi lehetővé a szivattyú felső részén.

Ügyeljen arra, hogy a kötéllal való felemelés alkalmával a szivattyú függőleges helyzetben legyen.

A leeresztő kötelet, a csatlakozókábelt (3) és a nyomóvezetékét arra alkalmas ragasztószalaggal kb. két méterenként össze kell kötni, hogy a szivattyú leeresztésekor vagy felhúzásakor ne gabalyodjanak össze.

A szivattyút óvatosan eressze le a leeresztő kötéllal a szállítandó folyadékba. Leeresztéskor a szivattyúnak függőlegesen kell elhelyezkednie. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne ütődjön neki és ne dörzsölődjön a mélyedés szélének.

A szivattyúnak teljes egészében a folyadék felszíne alá kell merülnie.

A talajtól mért távolságnak legalább 0,5 méternek kell lennie, hogy a készülék ne szívjon fel iszapot, homokot, köveket stb.

6. Villamos csatlakozás

A készülék hálózati csatlakozó kábelrel és hálózati dugasszal rendelkezik. A hálózati csatlakozó kábelt és hálózati dugaszt csak szakszemélyzet cserélheti ki a veszélyhelyzetek elkerülése végett. Ne szállítsa a szivattyút a kábelnél fogva, és ne használja a kábelt arra sem, hogy a csatlakozódugót annál fogva húzza ki az aljzatból. Óvja meg a csatlakozódugót és a hálózati csatlakozókábelt a forró felületektől, olajtól és éles peremektől.



A műszaki adatoknál megadott értékeknek meg kell felelniük a telepítés helyén érvényes hálózati feszültségnek. A szerelésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás szabványos földeléssel legyen ellátva.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenyséű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



A hosszabbítók keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a VDE szerint H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) jelzéssel ellátott gumicsöves vezetéké. A hálózati csatlakozónak és a kötéseknek fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie.

7. Üzembe helyezés



A szivattyú üzemelése közben a vízben nem tartózkodhatnak személyek.



A szivattyút csak olyan teljesítmény-tartományban szabad alkalmazni, amely a típustáblán meg van adva.



A szárazon futást – szivattyú működtetése víz szállítása nélkül - meg kell akadályozni, mert a vízhiány a szivattyú felhevülését eredményezi. Ez a készülék jelentős károsodását okozhatja.



Biztosítsa, hogy a villamos dugaszoló csatlakozások előntéstől mentes területen legyenek.



Szigorúan tilos a szivattyú nyílásaiba kézzel belenyúlni, ha a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.



Amikor a nyomócső-csatlakozás vagy a nyomóvezeték zárva van, a szivattyút tilos működtetni.

A szivattyút minden használat előtt alaposan szemlélje meg. Ez különösen érvényes a hálózati csatlakozó vezetékre és a hálózati dugaszra. Figyeljen a csavarok rögzítésére és minden csatlakozás kifogástalan állapotára. Meghibásodott szivattyút nem szabad használni. Károsodás esetén a szivattyút szakszerviznek meg kell vizsgálnia.

Nyissa ki a nyomóvezetékben esetlegesen megtalálható elzáró berendezéseket, például vízcsapokat. Dugja be a hálózati csatlakozót egy 230 V-os váltakozó áramú csatlakozóaljzatba. Ekkor a szivattyú azonnal elindul. A szivattyú rövid időn belül elkezd a víz szállítását.

A működés befejezéséhez húzza ki a hálózati csatlakozó dugaszt az aljzatból.

A szárazon futást – vagyis a szivattyú víz nélkül történő működését – feltétlenül meg kell akadályozni, mivel a vízhiány a szivattyú felforrósodását eredményezi. Ez a készülék nagymértékű károsodáshoz vezethet. A szárazon futás leggyakoribb okai közé tartoznak az eltömődött szívónyílások és a szállítandó folyadék hiánya. E tekintetben ne feledje el, hogy a kiemelt víz mennyiségétől, az időjárási hatásoktól, az évszakok váltakozásától vagy más okoktól függően a vízállás változhat. Ezért ajánlott automatikus vízállásfigyelők beszerelése.

A Steinberg ??? sorozat villamos szivattyúi integrált termikus motorvédelemmel rendelkeznek. Túlterhelés esetén a motor magától kikapcsol és a lehűlés bekövetkezése után ismét bekapcsol. A lehetséges okok és azok megszüntetése a „Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén” részben vannak leírva.

8. Automatizálás speciális tartozékkal

Ez a modell rendelkezik a szükséges nyomással, hogy szükség esetén automatizálni lehessen. Az automatizálás azt jelenti, hogy a szállított folyadékot úgy lehet használni, mint a vízcsapból: a vízcsapok vagy más fogyasztók egyszerű nyitásával vagy zárásával.

Az automatizáláshoz elektronikus vagy mechanikus vezérlőrendszerre van szükség, amely nagyon egyszerűen és néhány kézmozdulattal telepíthető. Néhány vezérlőrendszer további előnyként nagyon hatásos védelmet nyújt a szárazon futás miatti károsodások ellen, mivel vízhiány esetén a szivattyút lekapcsolják.

Tartozékként különösen megbízható és bevált vezérlőrendszereket kínálunk. Részletes felvilágosítást a www.tip-pumpen.de honlapon vagy a kereskedőjénél talál.

9. Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén



Karbantartási munkák előtt a szivattyút le kell választani a villamos hálózatról. Ha ez nem történik meg, akkor fennáll az a veszély, hogy a szivattyú véletlenszerűen elindul.



Nem felelünk olyan károkért, melyek szakszerűtlen hibajavítási kísérletek miatt keletkeznek. Szakszerűtlen hibajavítási kísérletek következtében keletkező károk minden garanciaigény megszűnését eredményezik.

A készülékre érvényes használati feltételek és alkalmazási területek figyelembevételével csökkenti a lehetséges üzemzavarok veszélyét és hozzájárul a készülék élettartamának meghosszabbításához. Dörzsölődő anyagok a szállított folyadékban - mint például a homok - meggyorsítják a kopást és redukálják a teljesítőképességet.

Szakszerű használat esetén a készülék nem igényel karbantartást.

Ha a szivattyúzott víz nem elég tiszta, a (4) beszívószűrőt esetleg egy drótkéfével meg kell tisztítani, hogy a külső felületen összegyűlt szennyeződést eltávolítsa. A veszélyek elkerüléséhez minden további leszerelést és alkatrészcsere csak a gyártó vagy egy meghatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.

Adott esetben ajánlott lehet megtisztítani a szívószűrőt (4), amely a megfelelő csavarok szivattyúról való eltávolítása révén emelhető ki. Ezután a szívószűrő belső és külső oldala drótkéfével tisztítható meg. Ezt követően a szívószűrőt tiszta vízzel ki kell öblíteni, majd vissza kell szerelni a szivattyúra. A hidraulikus részek tisztítását csak hitelesített szakszervíz vagy ügyfélszolgálat végezheti el.

Minden más szétszerelést és az alkatrészek cseréjét csak a gyártó vagy arra feljogosított ügyfélszolgálat végezheti, hogy a veszélyeztetés elkerülhető legyen.

Fagy esetén a szivattyúban található víz megfagyva komoly károsodásokat okozhat. Ezért fagy közeli hőmérsékleteknél a szivattyút ki kell venni a szállítandó folyadékból és teljesen ki kell üríteni. Tárolja a szivattyút száraz, fagybiztos helyen.

Üzemzavarok esetén először ellenőrizze, hogy kezelési hiba történt vagy más olyan ok lépett fel, amely nem a készülék meghibásodásából ered - például áramszünet következett be.

Az alábbi listában a készülék néhány esetleges üzemzavara, azok lehetséges okai és a megszüntetésükre vonatkozó tippek vannak felsorolva. Minden megnevezett intézkedés csak akkor végezhető el, ha a szivattyú le van választva a villamos hálózatról. Ha egy üzemzavart önállóan nem tud megszüntetni, akkor forduljon az ügyfélszolgálatához, ill. a vásárlás helyéhez. További javításokat csak szakszemélyzet végezhet. Mindenképp vegye figyelembe azt, hogy szakszerűtlen javítás miatt okozott károk esetében a garanciaigény megszűnik és a károkért nem vállalunk felelősséget.

HIBA	LEHETSÉGES OKA	MEGSZÜNTETÉSE
1. A szivattyú nem szállít folyadékot, a motor nem működik.	1. Nincs áram. 2. Bekapcsolt a termikus motorvédelem. 3. Hibás a kondenzátor. 4. A motortengelyt valami akadályozza.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük, hogy van-e feszültség (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó dugó rendesen be van-e dugva. 2. A szivattyút válassza le a hálózatról, hagyja lehűlni, és szüntesse meg az okot. 3. Forduljon az ügyfélszolgálatához. 4. Vizsgálja meg az okot, és szüntesse meg a szivattyútengely akadályát.
2. A motor működik, de a szivattyú nem szállít folyadékot.	1. A felszívó nyílások eldugultak. 2. A nyomótömlő eldugult. 3. Törés vagy más zavar a csatlakozóvezetékben. 4. A szívónyílások nem merülnek bele a szállítandó folyadékba. 5. Túllépték a szivattyú műszaki adatai között megadott maximális szállítási magasságot.	1. A dugulást meg kell szüntetni. 2. A dugulást meg kell szüntetni. 3. A csatlakozóvezetékben fennálló törés vagy más zavar megszüntetése. 4. Szívónyílások szállítandó folyadékba való belemerítése. 5. A rendszer módosítása úgy, hogy a szállítási magasság ne lépje túl a maximális értéket.

HIBA	LEHETSÉGES OKA	MEGSZÜNTETÉSE
3. A szivattyú egy rövid működés után megáll, mert a termikus motorvédelem bekapcsolt.	1. Az elektromos tápfeszültség nem egyezik meg a típustáblán megadott adatokkal. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat. 2. A folyadék túlságosan sűrűn folyó. 3. 4. A folyadék túl meleg. 5. A szivattyú szárazon fut.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük a csatlakozókábel vezetékain a feszültséget (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). 2. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat. 3. A szivattyú nem alkalmas az ilyen folyadékok szállításához. Szükség esetén hígítsa meg a folyadékot. 4. Ügyelni kell arra, hogy a szivattyúzott folyadék hőmérséklete ne lépje túl a maximálisan megengedett értéket. 5. Szüntesse meg a szárazon futás okát.
4. Elakadó működés, ill. szabálytalan üzemelés.	1. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat. 2. Lásd a 3.3. pont. 3. Lásd a 3.4. pont. 4. A hálózati feszültség a tűréshatáron kívül van. 5. A motor meghibásodott.	1. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat. 2. Lásd a 3.3. pont. 3. Lásd a 3.4. pont. 4. Gondoskodni kell arról, hogy a hálózati feszültség megfelelően a típustáblán található adatoknak. 5. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
5. A szivattyú túl kevés vizet továbbít.	1. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat.	1. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat.

10. Garancia

kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkor ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bántás mód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

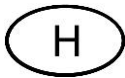
A gyorsan kopó alkatrészek, mint pl. a járókerék és csúszógyűrű tömítések nem esnek a garancia alá. Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

- Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
- Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
 - Nyugta a vásárlásról
 - A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
- Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.



11. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

12. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.



Csak EU-országok számára.

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Stimate Cumpărător,

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dumneavoastră echipament Steinberg!

Așa cum sunt toate produsele noastre, și acesta a fost confecționat pe baza celor mai noi cunoștințe tehnice existente. Fabricarea și montarea utilajului a avut loc pe baza celei mai moderne tehnici din domeniul pompelor, utilizând cele mai fiabile componente electrice și mecanice, astfel încât sunt garantate durata lungă de viață și calitatea înaltă a produsului final.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele tehnice ale produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Figurile explicative se află la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, în anexă.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră aparat.

Cuprins

1.	Indicații generale de siguranță	1
2.	Date tehnice.....	2
3.	Domeniu de aplicare	2
4.	Completul de furnitură.....	2
5.	Instalare	3
6.	Racordarea electrică.....	4
7.	Punere în funcțiune	4
8.	Automatizare cu accesorii speciale	5
9.	Întreținere și ajutor în caz de deranjamente	5
10.	Garanție	6
11.	Procurarea de piese.....	6
12.	Service.....	7
	Anexe: Desene	

1. Indicații generale de siguranță

Vă rugăm să citiți cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și să vă familiarizați cu elementele de comandă și utilizarea corectă a acestui produs. Nu suntem responsabili pentru pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare. Pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Păstrați cu grijă acest manual și predați-l împreună cu aparatul în cazul în care îl dați altcuiva.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu conținutul acestor instrucțiuni de utilizare nu au permisiunea de a folosi aparatul.

Nu este permisă utilizarea pompei de către copii.

Pompa poate fi utilizată de persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale sau cu experiență și cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele ce rezultă de aici. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Aparatul și cablul său de racordare nu trebuie ținut la îndemâna copiilor.

Nu este permisă utilizarea pompei dacă sunt prezente persoane în apă.

Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCS / comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA.

În cazul în care cablul de legătură la rețea al acestui aparat se deteriorează, trebuie înlocuit de producător, de serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată, pentru a se evita eventualele situații periculoase.

Indicațiile și instrucțiunile cu simbolurile următoare trebuie respectate în mod deosebit:



Nerespectarea acestora duce la punerea în pericol a persoanelor sau a bunurilor materiale.



Nerespectarea acestei instrucțiuni poate să creeze pericolul unei descărcări electrice, care poate conduce la vătămarea persoanelor și/sau pagube materiale.

Verificați eventualele pagube la transport ale aparatului. În cazul constatării unor pagube trebuie înștiințat imediat comerciantul - cel târziu la 8 zile de la data achiziției.

2. Date tehnice

Model	SCP 3 Plus 25/90 S
Tensiune / frecvență rețea alimentare	220 - 240 V~ / 50 Hz
Putere nominală	750 Watt
Clasa de protecție	IPX8
Racord de presiune	30,93 mm (1"), filet interior
Debit max. ($Q_{\max}$) ¹⁾	1.500 l/h.
Presiunea maximă	9 bar
Înălțimea maximă de ridicare ($H_{\max}$) ¹⁾	90 m
Adâncime de imersie max ∇	12 m
Dimensiunea maximă a particulelor solide antrenate	2 mm
Temperatura maximă a lichidului pompat ($T_{\max}$)	35 °C
Frecvența maximă a pornirilor pe oră	30, distribuite egal
Cablu de racordare lung	15 m
Tip execuție cablu	H07RN-F
Greutate (netă)	~ 9,5 kg
Dimensiuni (L x l x H)	7,1 x 7,1 x 61 cm
Articol nr.	46034

¹⁾ Performanțele maxime au fost determinate cu evacuare liberă, fără rezistențe.

3. Domeniu de aplicare

Pompele pentru fântâni adânci Steinberg sunt pompe imerse de presiune foarte eficiente pentru extragerea apei de la adâncimi mari. Construcția lor compactă și tehnologia profesională permite utilizarea acestora și în fântâni forate la în spații înguste și puțuri. Aceste produse de înaltă calitate, cu performanțele lor impresionante, sunt concepute pentru destinații multiple în alimentarea cu apă și transportul lichidului sub presiune.

Aparatele sunt adecvate pentru pomparea apei curate, limpezi, sau murdare, ce conține corpuri solide de dimensiuni mai mici decât mărimea maximă specificată în fișele tehnice.

Printre domeniile tipice de utilizare ale pompelor pentru fântâni adânci se numără: Alimentarea cu apă a grădinilor și a straturilor de cultură, alimentarea cu apă menajeră de la fântâni, cisterne și rezervoare, exploatarea sistemelor de alimentare cu apă, spălarea teraselor sau a aleilor, pomparea apei de la adâncimi mari. pomparea apei de la adâncimi mari

Pompele pentru fântâni adânci Steinberg sunt adecvate pentru instalare permanentă sau temporară.

Acest produs este destinat folosirii private în domeniul casnic și nu pentru domenii de industrie mică sau mare sau pentru regim de recirculare permanentă.



Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea în bazine de înot sau pentru pomparea de apă potabilă.



Pompa nu este adecvată pentru transportul apelor sărate, deșeurilor biologice, lichidelor inflamabile, iritante, explozive sau periculoase sub alte forme. Lichidul antrenat nu poate depăși temperatura maximă specificată în fișele tehnice.



În pompe se folosesc lubrifianți, care în cazul utilizării incorecte sau avarierii aparatului pot murdări lichidul pompat. Lubrifianții utilizați sunt biodegradabili și inofensivi pentru sănătate.

4. Completul de furnitură

În completul de livrare al acestui produs sunt cuprinse:

O pompă cu cablu de racordare, un cablu de suspendare, un manual de utilizare.

Verificați integritatea completului de livrare. În funcție de utilizare, pot fi necesare mai multe accesorii (vezi capitolele „Instalare”, „Automatizare cu accesorii speciale și „Comandarea pieselor de schimb”).

După posibilitate, păstrați ambalajul până la expirarea garanției. Evacuați ambalajul în mod ecologic.

5. Instalare

5.1. Instrucțiuni generale de instalare



În timpul întregului proces de instalare nu este voie ca aparatul să fie racordat la rețeaua de alimentare cu curent.



Pompa împreună cu întregul sistem de racorduri trebuie protejată de îngheț.

Rugăm acordați atenție și imaginilor aflate în text, respectiv ca anexă la finalul acestor instrucțiuni de utilizare. Cifrele menționate între paranteze în variantele următoare se referă la fig. 5 de la finalul instrucțiunilor de utilizare. Toate cablurile de racordare trebuie să fie complet etanșe, cele neetanșe putând să afecteze performanțele pompei și să cauzeze pagube considerabile. Utilizați eventual materiale de etanșare adecvate, pentru ca montajul să fie etanș la pătrunderea aerului.

Evitați să strângeți cu forță exagerată înșurubările, altfel putând să deteriorați aparatul.

La pozarea conductelor de racordare, fiți atent ca asupra pompei să nu acționeze nici un fel de greutate, oscilații sau tensiuni. Pe lângă aceasta, conductele de racordare trebuie de asemenea să nu prezinte îndoituri sau rampe.

5.2. Instalarea conductei de presiune

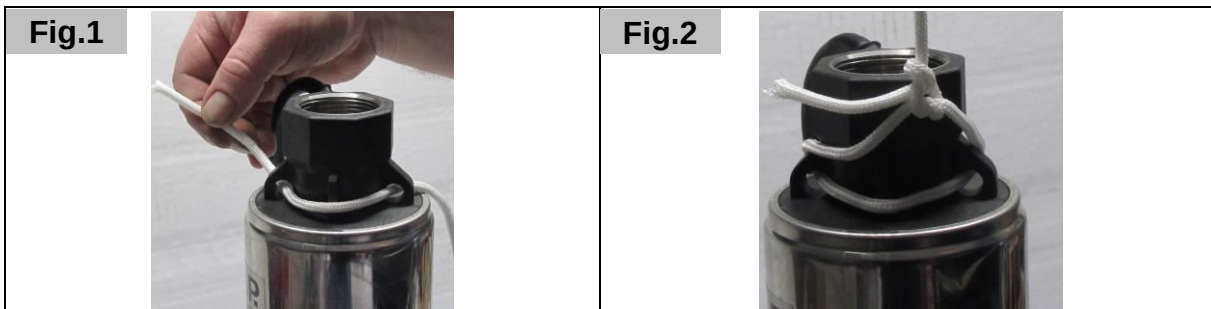
Conducta de absorbție transportă lichidul de transportat, de la pompă la locul de ridicare. În vederea evitării pierderilor de debit, se recomandă utilizarea unor conducte de presiune al căror diametru este identic cu al racordului de presiune al pompei (5).

Pe post de conductă de presiune trebuie să se folosească în această situație un furtun flexibil - de exemplu un furtun de evacuare a apei special conceput.

În cazul unei instalări permanente, conductele rigide sunt ideale.

Montați conducta de presiune la racordul de presiune (5) al pompei.

5.3. Cablu de suspendare



Duceți cablul de coborâre conținut în pachetul de livrare, așa cum se poate vedea din fig. 1, prin cele trei inele de la capătul final superior al pompei. Apoi fixați cablul cu un nod dublu (fig.2). Aveți în vedere fixarea fermă a cablului de coborâre la pompă.

5.4. Poziționarea pompei



Pentru coborârea sau ridicarea pompei se poate utiliza exclusiv un cablu pentru suspendare adecvat, în nici un caz furtunul de presiune sau cablul de racordare la rețea.

Pompa poate fi coborâtă în și scoasă din lichid numai cu un cablu de suspendare adecvat. Utilizați un cablu din oțel inoxidabil sau materiale sintetice, ca nylonul. Cablurile care tind să formeze rugină, să se altereze, descompună, etc. ca urmare a influențelor vremii și umezelii nu au voie să fie folosite datorită pericolului aferent de rupere. Cablul nu trebuie să susțină numai greutatea pompei, a conductei de presiune pline cu apă și a cablului de racordare, ci să reziste deasemenea solicitărilor care apar în timpul funcționării.

Echiparea de serie a acestui model cuprinde un cablu de suspendare de bună calitate (1).

Pentru fixarea cablului de suspendare sunt prevăzute două urechi (2) pe partea superioară a pompei.

Atenție, pompa trebuie să fie orientată în poziție verticală în timpul ridicării de cablu. Cablul de suspendare, cablul de racordare (3) și conducta de presiune trebuie îmbinate cu o bandă adezivă adecvată sau cu coliere de cablu la distanțe de cca. doi metri, pentru ca la coborârea sau ridicarea pompei să nu se încurce între ele.

Coborâți cu grijă pompa în lichid, cu ajutorul cablului de suspendare. La coborâre, pompa trebuie să stea complet verticală. Atenție, aparatul nu trebuie să lovească de marginea adânciturii sau să se frece de aceasta. Pompa trebuie scufundată integral în lichid. Distanța până la sol trebuie să fie de minim 0,5 m, pentru a se evita aspirarea de noroi, nisip, pietre, etc.

Pentru a asigura această poziționare, se recomandă ca pompa să fie coborâtă pe fundul puțului și să se marcheze adâncimea de imersare astfel măsurată la cablul tensionat. Faceți un al doilea marcaj la 0,5 m dedesubt (în direcția pompei). Trageți acum pompa 50 cm în sus și fixați aparatul în această poziție, luând în considerare al doilea marcaj. Rugăm aveți în vedere ca adâncimea maximă de imersare a pompei în lichid să fie de 20 m.

6. Racordarea electrică

Aparatul dispune de un cablu de conexiune la rețeaua electrică cu ștecher de rețea. Cablul și ștecherul de racordare la rețea pot fi schimbate numai de către personal de specialitate, pentru a se evita pericolele. Nu cărați pompa de cablul de alimentare, și nu trageți de cablu ștecherul din priză. Protejați ștecherul și cablul de conectare la rețea contra căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.



Tensiunea la priză trebuie să corespundă cu datele tehnice de pe plăcuța aparatului. Persoana responsabilă cu instalarea trebuie să se asigure că racordul electric dispune de o împământare conformă normelor.



Racordul electric trebuie să fie echipat cu un întrerupător diferențial de înaltă sensibilitate (RCD): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Cablurile prelungitoare nu au voie să aibă o secțiune mai mică decât cablurile izolate în manta de cauciuc având codul H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) conform VDE. Ștecherul de rețea și cuplele trebuie să fie protejate de stropii de apă.

7. Punere în funcțiune

Vă rugăm să respectați și figurile care sunt atașate la sfârșitul acestui manual de utilizare. Cifrele și alte date care sunt menționate în paranteze în prezentarea care urmează se referă la aceste figuri.



În timpul funcționării pompei este interzisă prezența persoanelor în apă.



Este permisă utilizarea pompei numai în domeniul de performanțe afișat pe plăcuța tip.



Se va evita funcționarea uscată a pompei - fără apă - deoarece aceasta conduce la încălzirea pompei. Aceasta poate cauza deteriorări grave ale pompei.



Asigurați-vă de poziționarea conexiunilor electrice într-un loc care nu este expus la inundație.



Este absolut interzis să se introducă mâinile în deschiderea pompei când aparatul este conectat la rețea.



Nu este permisă funcționarea pompei cu racordul sau conducta de presiune închise.

Efectuați o verificare vizuală a pompei înaintea fiecărei utilizări. Aceasta este valabil în special pentru cablul și ștecherul de racordare la rețea. Atenție la fixarea rigidă a tuturor șuruburilor și a stării perfecte a tuturor racordurilor. Nu este permisă utilizarea unei pompe deteriorate. În cazul producerii unor avarii pompa trebuie verificată de către personalul de specialitate.

Deschideți eventualele dispozitive de blocare - de ex. un robinet pentru apă din conducta de presiune. Puneți ștecherul într-o priză de curent alternativ 230 V. Pompa pornește imediat. Pompa începe să pompeze apă în scurt timp.

Pentru scoaterea din funcțiune, scoateți ștecherul de rețea din priză.

Se va evita obligatoriu funcționarea uscată a pompei - fără apă - deoarece aceasta conduce la încălzirea pompei. Aceasta poate cauza deteriorări grave ale pompei. Printre cele mai frecvente cauze ale funcționării uscate se numără sorburile înfundate și lipsa de lichid pentru pompare. În legătură cu aceasta, țineți cont de faptul că nivelul apei se poate modifica datorită evacuării apei, a influențelor vremii, schimbării anotimpurilor sau altor motive. Din acest motiv se recomandă utilizarea unor mijloace automate de control al nivelului apei.

Pompele electrice din seria Steinberg ??? dispun de o protecție termică integrată a motorului. În caz de suprasolicitare, motorul se deconectează și după răcire se reconectează. Eventualele cauze ale defectelor și depănarea acestora o găsiți în capitolul „Întreținere și ajutor în caz de deranjamente”.

8. Automatizare cu accesorii speciale

Acest model dispune de presiunea necesară, pentru a se putea executa o automatizare la cerere. Automatizarea înseamnă că lichidul pompat se folosește ca și din conducta de apă: prin simpla deschidere sau închidere a robinetelor de apă sau a altor consumatori.

Pentru automatizare vă trebuie un sistem de comandă electronic sau mecanic, care se poate instala foarte simplu și cu puține mișcări. Unele sisteme de comandă oferă adițional și o protecție foarte eficientă contra avariilor produse prin funcționarea uscată, oprind pompa în lipsa apei.

Oferim ca accesorii sisteme de comandă deosebit de fiabile și atestate. Găsiți oferta detaliată la www.tip-pumpen.de sau la comerciantul dvs.

9. Întreținere și ajutor în caz de deranjamente



Înainte a lucrărilor de întreținere pompa trebuie deconectată de la rețea. La decupla rea nereușită de la rețeaua de curent apare pericolul pornirii neașteptate a pompei.



Nu suntem responsabili de pagubele cauzate de încercările de reparare neconforme. Acestea duc la anularea garanției.

Respectarea condițiilor de exploatare și a domeniilor de utilizare valabile pentru acest aparat reduce pericolul defecțiunilor și contribuie la prelungirea duratei de viață a aparatului dvs. Materialele abrazive din lichidul pompat - spre exemplu nisipul - accelerează uzura și afectează performanțele.

În cazul folosirii corecte, acest aparat nu necesită întreținere.

Eventual, se recomandă curățarea filtrului de aspirare (4), care se poate scoate prin slăbirea șuruburilor corespunzătoare de pe pompă. După aceea curățați partea interioară și cea exterioară a filtrului de aspirare cu o perie din oțel. Ulterior, filtrul de aspirare trebuie clătit cu apă curată și atașat din nou la pompă. Curățarea componentelor hidraulice se poate efectua numai de către un comerciant autorizat sau un service de asistență pentru clienți.

Orice altă demontare și înlocuirea pieselor se pot face numai de către producător sau de un atelier de service autorizat pentru clienți, în scopul evitării pericolelor.

Dacă apa pompată nu este suficient de curată, poate fi necesară curățarea filtrului de aspirare (4) folosind o perie de sârmă pentru a înlătura murdăria care se adună pe suprafața exterioară. În acest scop, pompa trebuie să fie detașată de la rețeaua electrică și scoasă din apă. Orice demontare ulterioară și înlocuirea de piese sunt permise numai producătorului sau serviciilor sale pentru clienți autorizate, pentru a se evita orice pericol.

Pe ger apa reziduală din pompă poate cauza deteriorări grave prin îngheț. Din această cauză trebuie ca la temperaturi de îngheț să se scoată pompa din lichidul pe care îl pompează și să se golească integral. Depozitați pompa într-un loc uscat, ferit de îngheț.

În cazul unor defecțiuni, verificați dacă este vorba de o greșeală de operare sau altă cauză care nu ar duce neapărat la o defectare a aparatului - ca de exemplu o pană de curent.

În lista următoare sunt menționate eventualele deranjamente ale aparatului, cauzele posibile și recomandări privind remedierea acestora. Toate măsurile menționate sunt permise a fi realizate numai după scoaterea pompei din priză. Dacă nu puteți remedia singuri un deranjament, adresați-vă la service, respectiv la vânzător. Celelalte reparații trebuie efectuate exclusiv de către personal de specialitate. Țineți seama în mod deosebit că în cazul defecțiunilor datorate unor încercări de reparație necalificate se pierd toate drepturile de garanție și nu ne asumăm răspunderea pentru pagubele rezultate.

DERANJAMENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIERE
1. Pompa nu vehiculează lichid, motorul nu funcționează.	1. Lipsă curent. 2. Protecția termică a motorului a declanșat. 3. Condensatorul defect. 4. Rotor blocat.	1. Cu un aparat conform GS se poate verifica dacă există tensiune (respectați instrucțiunile de siguranță!). Verificați dacă ștecherul este cuplat corect. 2. Decuplați pompa de la rețeaua de curent, lăsați sistemul să se răcească, remediați cauza defectului. 3. Adresați-vă la service. 4. Deblocați rotorul.
2. Motorul funcționează, dar pompa nu vehiculează lichid.	1. Sorbul înfundat 2. Conducta de presiune înfundată. 3. Îndoitori și defecțiuni similare în cablurile de racordare. 4. Sorburile nu sunt cufundate în lichid. 5. Înălțimea de refulare o depășește pe cea menționată în datele tehnice.	1. Îndepărtați obturările. 2. Îndepărtați obturările. 3. Înlăturarea îndoitorilor sau altor defecțiuni în conductele de racordare. 4. Cufundarea sorburilor în lichid. 5. Modificarea instalației, astfel încât înălțimea de refulare să nu depășească valoarea maximă.

DERANJAMENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIERE
3. Pompa se oprește după scurt timp, datorită declanșării protecției termice a motorului.	1. Alimentarea electrică nu corespunde cu datele de pe plăcuță. 2. Vezi punctele de la 2.1 până la 2.5. 3. Lichidul este prea vâscos. 4. Temperatura lichidului este prea ridicată. 5. Funcționare uscată a pompei.	1. Cu ajutorul aparatului conform GS, controlați tensiunea pe conductorii cablului de racordare (respectați instrucțiunile de siguranță!). 2. Vezi punctele de la 2.1 până la 2.5. 3. Pompa nu este adecvată pentru acest lichid. Eventual subțiați lichidul. 4. Aveți grijă ca temperatura lichidului pompat și a mediului să nu depășească valorile maxime permise. 5. Îndepărtați cauza funcționării uscate.
4. Funcționare intermitentă, respectiv neregulată.	1. Corpurile solide împiedică rotorul. 2. 2. vezi punctul 3.3. 3. 3. vezi punctul 3.4. 4. 4. Tensiunea rețelei în afara toleranței. 5. 5. Motor defect.	1. Îndepărtați corpurile solide. 2. 2. vezi punctul 3.3. 3. 3. vezi punctul 3.4. 4. 4. Asigurați-vă că tensiunea la rețea 5. corespunde indicațiilor de pe plăcuța tip. 5. Adresați-vă la service.
5. Pompa furnizează o cantitate prea mică de apă.	1. Vezi punctele de la 2.1 până la 2.5.	1. Vezi punctele de la 2.1 până la 2.5.

10. Garanție

Acest echipament a fost fabricat și verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul oferă o garanție referitoare la materialele ireproșabile și fără defecte, conform legislației statului în care este comercializat produsul. Durata garanției începe din data cumpărării în condițiile de mai jos:

Pe durata garanției înlăturăm în mod gratuit toate acele defecțiuni care se datorează defectelor de material sau de fabricație. Reclamațiile trebuie depuse imediat după stabilirea defectului.

Garanția încetează în cazul intervențiilor efectuate de cumpărător sau de o terță persoană. Daunele provenite din manipularea și operarea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă, respectiv datorate racordării sau amplasării defectuoase, precum și cele provocate de cazurile de vis major și de alți factori externi, nu cad sub incidența garanției.

Părțile supuse uzurii ca de ex. rotorul, inelele de etanșare nu sunt acoperite de garanție.

Toate piesele sunt fabricate cu cea mai mare atenție și utilizând materiale de mare valoare, fiind proiectate să aibă o durată lungă de viață. Uzura depinde însă de caracteristicile și intensitatea modului de utilizare, precum și de regularitatea întreținerii. Respectarea îndrumărilor de instalare și întreținere din prezentele instrucțiuni de utilizare contribuie în mod decisiv la prelungirea duratei de viață a pieselor supuse uzurii.

În cazul reclamațiilor ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte, sau de a schimba echipamentul. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenționat sau din neglijența gravă a fabricantului.

Pe baza garanției alte solicitări nu pot exista. Solicitățile cumpărătorului privind serviciile garanțiale trebuie susținute prin prezentarea chitanței de cumpărare, ca dovadă. Solicitarea serviciilor garanțiale este valabilă numai în țara în care a fost cumpărat echipamentul.

Instrucțiuni speciale:

1. Dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcționează corect, verificați întâi dacă este vorba de o eroare de mănuiere, sau există cumva alt motiv care nu presupune defectarea echipamentului.
2. Dacă aduceți sau trimiteți la reparat un echipament defect, anexați neapărat următoarele documente:
 - Chitanța de cumpărare
 - Descrierea defectului (o descriere cât mai exactă ușurează și grăbește repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite echipamentul la reparat, vă rugăm să îndepărtați toate piesele montate ulterior și care nu existau în starea originală a echipamentului. Dacă în momentul returnării echipamentului va lipsi vre-o astfel de piesă, nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate pentru ele.

11. Procurarea de piese

Prin Internet puteți comanda piese în modul cel mai rapid și mai simplu. Pagina noastră de web, www.tip-pumpen.de găzduiește un magazin complet de piese de schimb și accesorii, unde comanda poate fi rezolvată prin câteva click-uri. În plus, acolo publicăm informații și idei valoroase referitoare la produsele noastre și accesorile acestora, prezentăm echipamente noi și informăm asupra tendințelor și inovațiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

12. Service

Pentru reclamații în garanție sau deranjamente, vă rugăm să vă adresați vânzătorului dumneavoastră.

Instrucțiunile de utilizare pot fi solicitate ca fișier PDF prin e-mail la: service@tip-pumpen.de.



Numai pentru țările UE

Nu evacuați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform normei europene 2012/19/EU privind aparatele electrice și electronice vechi și corespondența în drept național, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresați-vă unei companii locale de evacuare a deșeurilor.

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od Steinberg!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Slikovito prikazana objašnjenja nalaze se kao dodatak na kraju uputa za uporabu.

Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere	1
2.	Tehnički podaci	2
3.	Područja uporabe	2
4.	Opseg isporuke	2
5.	Ugradnja	3
6.	Elektro priključak	4
7.	Puštanje u pogon	4
8.	Automatizacija rada i posebni dodatni pribor	5
9.	Održavanje i pomoć kod smetnji	5
10.	Jamstvo	6
11.	Naručivanje rezervnih dijelova	6
12.	Servis	7
	Dodatak: Slike	

1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitaite ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u vodi zadržavaju osobe.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovog uputa može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

2. Tehnički podaci

Model	SCP 3 Plus 25/90 S
Napon/frekvencija	220 - 240 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	750 Watt
Zaštita	IPX8
Tlačni priključak	30,93 mm (1"), unutarnji navoj
Maksimalna dobavna količina (Q_{max}) ¹⁾	1.500 l/h
Maksimalni pritisak	9 bar
Maksimalna visina dobave (H_{max}) ¹⁾	90 m
Maks. dubina postavljanja ∇	12 m
Maksimalna veličina krutih čestica	2 mm
Maksimalna temperatura tekućine (T_{max})	35 °C
Maksimalni broj uključivanja/sat	30, ravnomjerno raspoređen
Dužina priključnog kabela	15 m
Tip kabela (izvedba)	H07RN-F
Težina (netto)	~ 9,5 kg
Dimenzije (dužina x dubina x visina)	7,1 x 7,1 x 61 cm
Broj artikla	46034

¹⁾ Navedene maksimalne vrijednosti dobivene su kod slobodnog, nereduciranog izlaza.

3. Područja uporabe

Steinberg dubinske crpke su specijalno projektirane i efikasne za crpenje vode iz velike dubine. Uslijed kompaktne izrade i profesionalne tehnike ove crpke se mogu primjenjivati i u uskim probušnim bunarima i oknima. Ovi proizvodi izuzetne kvalitete su proizvedeni da bi davali odgovarajuće rezultate u kapacitetu, za raznovrsnu primjenu u nalijevanju, odnosno proslijeđivanje podignute vode uz veliki tlak.

Ovi uređaji se koriste za crpenje tako čiste i providne vode u kojoj se nalaze samo čvrsta tijela maksimalne veličine koja su navedena u tehničkim podacima.

Tipična primjena ove potopne tlačne pumpe je kod zalijevanja vrtova, lijeha, opskrba kućanstava potrošnom vodom iz bunara, cisterni, opskrba vodom sistema za navodnjavanje, čišćenje terasa i puteljaka, opskrba vodom iz velikih dubina, crpljenje vode iz velikih dubina.

Steinberg dubinske crpke se primjenjuju uz konačnu ili privremenu instalaciju.

Ovaj proizvod namijenjen je za privatnu upotrebu u kućanstvu, a ne za komercijalne ili industrijske svrhe ili za trajni cirkulacijski rad.



Uređaj nije namijenjen upotrebi u bazenima ili crpljenju pitke vode.



Pumpe nisu prikladne za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih i drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine nesmiye prelaziti vrijednost, u tehničkim podacima navedene, maksimalne temperature.



Kod rada pumpe koristi se sredstvo za podmazivanje, koje kod nepravilnog rada ili oštećenja pumpe, može onečistiti tekućinu koja se dobavlja. Korišteno mazivo je biološki razgradivo i neopasno za zdravlje.

4. Opseg isporuke

U opseg isporuke proizvoda spadaju sljedeće stavke:

Jedna crpka s priključnim kablom, jedno uže za spuštanje, jedna uputa za korištenje.

Provjerite jesu li sve stavke isporučene. U ovisnosti o planiranoj uporabi može biti potrebe i za dalje pribore (vidi poglavlja „Instaliranje“, „Automatiziranje specijalnim priborom“ i „Narudžba rezervnih dijelova“).

Zadržite ambalažu u mogućnosti do kraja garantnog roka. Povedite računa o neutralizaciji materijala ambalaže u skladu s propisima o zaštiti okoliša.

5. Ugradnja

5.1. Opće upute za ugradnju



Za vrijeme ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.



Pumpa i na nju priključen sistem moraju se zaštititi od smrzavanja.

Pogledajte i slike koje se nalaze u tekstu i u dodatku na kraju ovog priručnika za uporabu. Brojevi koji su u sljedećim izvedbama navedeni u zagradama odnose se na sliku 5 na kraju priručnika za uporabu. Svi priključci moraju u potpunosti brtviti, jer propuštanja utječu na snagu pumpe, a mogu dovesti i do znatnih oštećenja. Koristite odgovarajući brtveni materijal, kako zrak ne bi ulazio u sistem. Kod zatezanja navojnih spojeva ne koristite se prevelikom silom da ne dođe do oštećenja. Kod produžavanja priključnih cijevi pazite da težina, vibracije i sile učvršćenja ne djeluju na pumpu. Priključne cijevi ne smiju biti stisnute, presavijene ili imati suprotni nagib.

5.2. Ugradnja tlačnog voda

Tlačni vod, dovodi tekućinu koja se dobavlja do mjesta potrošnje. Da se spriječi gubitak, preporuča se uporaba cijevi istog promjera kao što je priključak tlačnog dijela na pumpi (5). Za potisni vod se treba koristiti fleksibilno crijevo koje je pogodno upravo za ovaj cilj – na primjer, cijev za odvod vode koja je proizvedena upravo za ovaj cilj. U slučaju konačno instaliranog uređaja čvrsta cijev je idealno rješenje za potisni vod. Potisni vod se treba montirati na potisni otvor crpke (5).

5.3. Uže za spuštanje

Slika 1



Slika 2



Priloženo ispusno uže provedite kao što je prikazano na slici 1 kroz tri ušice na gornjem kraju crpke. Uže zatim učvrstite dvostrukim čvorom (slika 2). Osigurajte da je ispusno uže učvršćeno za crpku.

5.4. Postavljanje pumpe



Za spuštanje ili podizanje crpke se može koristiti samo jedno odgovarajuće uže i nikako potisna cijev ili priključni kabel.

Crpka se u vodu može spustiti ili iz nje podignuti samo uz pomoć jednog odgovarajućeg užeta. Za ovo treba koristiti uže od nehrđajućeg metala ili sintetičkog materijala, na primjer najlona. Takvo uže koje zbog vremenskih prilika, odnosno vlagu rđa, raspada se ili truli – zbog opasnosti od pucanja – ne smije se koristiti. Uže ne treba izdržati samo crpku, vodom napunjenu potisnu cijev i priključni kabel, već i ona opterećenja do kojih dolazi prilikom rada.

Serijski pribor ovog tipa crpke je i jedno uže za spuštanje izvrsne kvalitete (1).

Za fiksiranje užeta za spuštanje na gornjem dijelu crpke se nalaze dvije točke za fiksiranje (2).

Pripazite da crpka stoji uspravno kada je podignete s užetom. Uže za spuštanje, priključni kabel (3) i potisnu cijev treba odgovarajućim ljepljivim trakama ili steznicima na svakih dva metra spojiti da se prilikom podizanja ili spuštanja ne zamrse.

Crpka se pažljivo treba spustiti uz pomoć užeta za spuštanje u tekućinu. Prilikom spuštanja crpka treba stajati uspravno. Pripazite da se uređaj ne udara o strane udubljenja, odnosno da se ne ogrebe. Crpku u potpunosti treba zaroniti u tekućinu. Do dna treba ostati najmanje još 0,5 m da bi se izbjeglo crpenje mulja, pijeska, šljunka, itd. Za osiguravanje tog položaja preporučujemo da crpku spustite na dno bunarskog okna i da tako izmjerenu dubinu uronjavanja zabilježite na napetom užetu. Načinite drugu oznaku 0,5 m niže (u smjeru crpke). Sad povucite crpku 50 cm nagore i učvrstite uređaj u tom položaju uz uvažavanje druge oznake. Imajte na umu da maksimalna dubina uronjavanja crpke u tekućinu iznosi 20 m.

6. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Zamjenu priključnog kabla mora izvršiti stručna osoba, radi sprečavanja mogućih opasnosti. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač od visokih temperatura, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Produžni kabel ne smije imati manji promjer od vodova s gumenom oplatom tipa VDE H07RN-F (3 x 1,0 mm²). Utikači i priključnice trebaju biti zaštićeni od prskanja vode.

7. Puštanje u pogon

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u slijedećim prilogima navedeni u zgradama, odnose se na te slike.



Za vrijeme rada pumpe, zabranjeno je zadržavanje osoba u vodi.



Pumpa smije raditi samo u području koje je navedeno na nazivnoj pločici proizvođača.



Rad na suho, kada pumpa radi, a ne dobavlja vodu, mora se spriječiti, jer manjak vode dovodi do pregrijavanja pumpe, što može prouzročiti velike štete na aparatu.



Uvjerite se da su električni vodovi izvan dosega vode.



Strogo je zabranjeno rukama ulaziti u otvor pumpe dok je priključena na el. mrežu.



Crpka se ne smije uključiti ukoliko je potisna priključnica ili potisna cijev zatvorena.

Prije svake uporabe, vizualno pregledajte pumpu. To posebno vrijedi za sve električne priključke. Pazite na pritegnutost svih vijaka, kao i na stanje svih priključaka. Oštećena pumpa ne smije se koristiti. Stanje pumpe mora provjeriti stručna osoba.

Otvorite eventualno zatvoreni uređaj – npr. slavinu – u potisnim vodovima. Priključak za napajanje postavite u jednu utičnicu s naizmjeničnom strujom od 230 V. Crpka se momentalno pokreće. Nakon kratkog vremena crpka otpočinje crpenje vode.

Za prestanak rada pumpe izvucite utikač iz utičnice.

Funkcioniranje na suhom – kada crpka radi bez crpenja vode – u svakom slučaju treba spriječiti, jer nedostatak vode dovodi do zagrijavanja crpke. Ovo može dovesti do velikih oštećenja uređaja. Među najčešćim razlozima funkcioniranja na suho jest začepljen otvor za crpenje, odnosno nedostatak tekućine za crpenje. U vezi s tim pripazite da se razina vode može mijenjati iz razloga crpenja vode, klimatskih utjecaja, promjena godišnjih doba, odnosno nekih drugih razloga. Zato se preporučuje izgradnja automatske kontrole razine vode.

Elektro pumpe serije Steinberg SCP, opremljene su ugrađenom termičkom zaštitom motora. Kod preopterećenja, motor se sam iskopčava, a nakon hlađenja ponovo sam ukopčava. Moguće smetnje i njihovo uklanjanje, opisani su u članku "Održavanje i pomoć kod smetnji".

8. Automatizacija rada i posebni dodatni pribor

Ovaj model pumpe postiže dovoljan pritisak da se rad pumpe, po potrebi, može automatizirati. To znači da je dobavljenu količinu tekućine moguće koristiti kao vodu iz vodovoda, jednostavnim otvaranjem ili zatvaranjem slavine ili drugih potrošača.

Za automatizaciju rada, potreban je elektronski ili mehanički upravljački sistem, koji se može postaviti sa nekoliko jednostavnih zahvata. Neki od upravljačkih sistema pružaju i dodatnu prednost zaštite od rada "na suho", kada se pumpa uslijed manjka vode, automatski isključuje.

Posebno pouzdane i provjerene upravljačke sisteme vodimo kao dodatni pribor. Detaljne upute možete pronaći na našoj stranici www.tip-pumpen.de ili kod vašeg prodavatelja.

9. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže. Ukoliko to ne učinite, postoji opasnost od nenamjernog pokretanja pumpe.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Pridržavanjem preporučenih radnih uvjeta i područja rada, smanjuje se opasnost od mogućih smetnji u radu i produžuje vijek trajanja vaše pumpe. Abrazivni materijal u tekućini koja se dobavlja, kao npr. pijesak, ubrzava habanje i smanjuje učinkovitost.

Kod primjerenog korištenja ove pumpe, nije potrebno posebno održavanje.

Ako crpljena voda nije dovoljno čista, možda će usisni filtar (4) biti potrebno očistiti čeličnom četkom kako bi se uklonila prljavština koja se nakupila na vanjskoj površini. U tu svrhu crpku se mora odvojiti od električne mreže i izvaditi iz vode. Sve ostale demontaže i zamjene dijelova smije obaviti samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba kako bi se izbjegle opasnosti.

U datom slučaju preporučuje se čišćenje crpnog filtra (4), koji se uz pomoć odgovarajućih vijaka može skinuti sa crpke. Nakon toga vanjska i unutarnja strana crpnog filtra se može očistiti metalnom četkom. Poslije ovoga crpni filtar se treba isprati čistom vodom i ponovo montirati na crpku. Čišćenje dijelova hidraulike može vršiti samo osoba koja je za to ovlaštena, odnosno odjel za rad s klijentima.

Radi sprečavanja mogućih šteta, svaku dalju demontažu ili zamjenu dijela pumpe, mogu izvršiti samo od strane proizvođača ovlašteni servisi.

Kod niskih vanjskih temperatura, smrzavanje u pumpi zaostale vode može prouzročiti veliku štetu.

Stoga, kod temperatura smrzavanja pumpu izvadite iz tekućine i potpuno je ispraznite. Spremite je na suho i od smrzavanja sigurno mjesto.

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje.

Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže. Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
1. Pumpa ne dobavlja tekućinu, motor ne radi.	1. Nema struje. 2. Proradila termička zaštita. 3. Kvar kondenzatora. 4. Kolo pumpe blokirano.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo ima li napona (pripazimo na upute o sigurnosti!). Provjerimo je li utikač dobro postavljen u utičnicu 2. Iskopčajte pumpu iz mreže, pustite da se sistem ohladi i otklonite uzrok. 3. Obratite se servisu. 4. Oslobodite kolo pumpe.
2. Motor radi, ali pumpa ne dobavlja tekućinu.	1. Začepljen usisni otvor. 2. Začepljen tlačni vod. 3. Oštar prijelom ili druga greška u priključnom vodu. 4. Otvori za crpenje nisu zaronili u tekućinu koja se crpi. 5. Prekoračena je maksimalna visina crpenja koja je za ovu crpku data u tehničkim podacima.	1. Uklonite čvrste nakupine. 2. Uklonite čvrste nakupine. 3. Odstranite oštri prijelom ili drugu grešku u priključnim vodovima. 4. Zaronite otvore za crpenje u tekućinu koja se crpi. 5. Izmijenite mjesto uređaja tako da se ne pređe maksimalna visina crpenja crpke.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
3. Pumpa nakon kratkotrajnog rada staje, jer je proradila termička zaštita.	1. El. priključak ne podudara se sa podacima na nazivnoj pločici proizvoda. 2. Vidi točke 2.1 - 2.5. 3. Tekućina je pregusta. 4. Previsoka je temperature tekućine 5. Rad pumpe na suho.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo napon u vodovima priključnog kabla (pripazimo na upute o sigurnosti!). 2. Vidi točke 2.1 - 2.5. 3. Tekućina je pregusta-probajte je razrijediti. Neodgovarajuća pumpa za gustoću tekućine koju prenosite. 4. Pazite da temperatura tekućine ne prijeđe maksimalno dozvoljene vrijednosti. 5. Otklonite uzrok rada na suho.
4. Rad sa prekidima, nemiran rad.	1. Nakupina čvrstih čestica sprječava rad kola pumpe. 2. Pogledajte točku 3.3. 3. Pogledajte točku 3.4. 4. Napon izvan tolerancije. 5. Motor se pokvario.	1. Uklonite čvrste nakupine. 2. Pogledajte točku 3.3. 3. Pogledajte točku 3.4. 4. Pazite da napon bude unutar vrijednosti označenih na nazivnoj pločici proizvoda. 5. Obratite se servisu.
5. Pumpa dobavlja premalu količinu vode	1. Vidi točke 2.1 - 2.5.	1. Vidi točke 2.1 - 2.5.

10. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijevodni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Dijelovi podložni habanju npr. rotor (kolo pumpe), kao i klizne brtve, isključeni su iz jamstva.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predložena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
 - račun
 - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.



Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

Уважаеми Купувачи,

Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново Steinberg оборудване!

Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.

Произвеждането и сглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадежените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.

За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението.

Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

1.	Общи указания за безопасност	1
2.	Технически данни.....	2
3.	Приложение	2
4.	Размерът на доставката	3
5.	Монтаж.....	3
6.	Електрическо съединение	4
7.	Начин на действие	4
8.	Автоматизация и специално оборудване	5
9.	Поддръжка и помощ при аварии	5
10.	Гаранционен срок.....	6
11.	Доставка на резервни части	7
12.	Сервиз.....	7
	Приложение/илустрации	

1. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца. Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Когато проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасностите.

Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

2. Технически данни

Модел	SCP 3 Plus 25/90 S
Напрежение в мрежата / фреквенция	220 - 240 V~ / 50 Hz
Номинална мощност	750 Wata
Вид защита	IPX8
Свързка за обръщане	30,93 мм (1"), вътрешен нарез
Макс. Претечене ($Q_{\max}$) ¹⁾	1.500 l/h
Макс. налягане	9 bar
Макс. височина на повдигане ($H_{\max}$) ¹⁾	90 м
Максимална дълбочина на потопяване ∇	12 м
Макс. размер на преносени твърди зърна	2 мм
Макс. температура на помпената вода ($T_{\max}$)	35 °C
Макс. честота на пускане за един час	30, разпределено равномерно
Дължина на съединителен кабел	15 м
полагане на кабел	H07RN-F
Маса (нето)	~ 9,5 kg
Размерите му (дължина x дълбочина x височина)	7,1 x 7,1 x 61 cm
Арт. №	46034

¹⁾ Дадените максимални мощности определяме при свободен, без намаляване диаметъра маншон за налягане.

3. Приложение

Помпите за дълбок кладенец Steinberg са специално развити и ефикасни потъващи се помпи за издигане на вода от голяма дълбочина. Посредством компактната разработка и професионална техника тези помпи могат да се използват и в тесни пробити кладенци и шахти. Тези изделия с отлично качество и с убедителни данни на мощност сме развили за многостранни цели на поливане и за препращане с голямо налягане на издигната течност.

Тези оборудвания са за помпване на такава чиста, прозрачна вода, в която се намират твърди тела само с максимална големина, посочени при технически данни.

Типични територии на употреба на помпите за дълбок кладенец: напояване на плодови и зеленчукови градини, битово водоснабдяване с непитейна вода от кладенци, цистерни или резервоари, напоителни системи, почистване на тераси и тротоари, изпомпване на вода от големи дълбочини. Подаване на вода от големи дълбочини.

Помпите за дълбок кладенец Steinberg могат да се употребяват с постоянно или с временно изграждане. Този продукт е предназначен за използване в домакинството, а не за професионални, респ. индустриални цели или за непрекъснат режим на циркулация.



Уредът не е предназначен за използване в плувни басейни или за подаване на питейна вода.



Помпата не е подходяща за изпомпване на солени води, фекалии, възпламеними, експлозивни, киселинни или други опасни течности. Температурата на изпомпваната течност не бива да надвишава посочената в техническите данни максимална температура.



В помпата се използват смазочни средства, които могат да замърсят изпомпваната течност, ако уредът е повреден или не се работи правилно. Използваните смазочни средства са биологически разпадат и не са опасни за здравето.

4. Размерът на доставката

Към размера на доставката на настоящото изделие принадлежат следните партии:

Една помпа със съединителен кабел, едно въже за спускане, едно упътване за употреба.

Проверете цялостта на доставените партии. В зависимост от планираната употреба, може да са необходими и други принадлежности (виж главите под заглавие „Изграждане“, „Автоматизиране със специални принадлежности“ и „Поръчка на резервни части“).

Запазете опаковката по възможност до края на гаранционен срок. Погрижете се за обезвреждане на опаковъчни материали отговаряйки на предписанията по отношение запазване на околната среда.

5. Монтаж

5.1. Общи указания за монтажа



По време на цялостната инсталация уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа.



Помпата и цялата съединителна система трябва да се пазят от обледеняване.

Моля, имайте предвид и фигурите, които се намират в текста, респ. като приложение в края на това ръководство за употреба. Цифрите, които са посочени в скоби в следващите изпълнения, се отнасят за фиг. 5 в края на ръководството за употреба.

Съединителните проводници трябва да са идеално уплътнени, в противен случай повреждат помпата и предизвикват сериозни дефекти. Използвайте възможно най.подходящия уплътнителен материал.

Не затягайте болтовете прекалено силно, защото това може да предизвика дефекти.

При поставяне на съединителните тръби не допускайте помпата да попадне под въздействие на тежест, вибрации или напрежение. Освен това съединителните тръби не трябва да се огънати или наклонени.

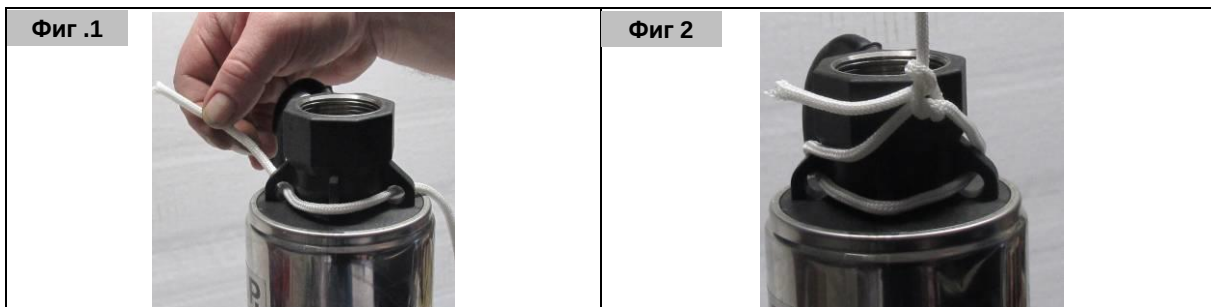
5.2. Инсталиране на натискащия проводник

Натискащият проводник носи водата, която трябва, от помпата до мястото на издигане. За избягване на загубите на притока препоръчано е да се използва такъв натискащ проводник, който има същия диаметър, какъвто е натискащата свръзка на помпата (5).

За напорен тръбопровод трябва да се използва един подходящ за тази цел гъвкав маркуч, – например една, оформена изрично за такава цел дренажна тръба.

В случай на оборудвания с постоянно изграждане, идеалният напорен тръбопровод е коравата тръба. Монтирайте напорния тръбопровод върху напорния маншон на помпата (5).

5.3. Едно въже за спускане



Прекарайте съдържащото се в обема на доставката въже за спускане както е посочено на фиг. 1 през трите отвора в горния край на помпата. След това фиксирайте въжето с двоен възел (фиг.2). Следете дали въжето за спускане е здраво закрепено към помпата.

5.4. Позициониране на помпата



За пускане или издигане на помпата може да се използва само подходящо въже, и в никакъв случай не напорния тръбопровод или съединителния кабел.

Помпата само с подходящо за тази цел въже може да се пуска в течността, или да се издига от нея. За това използвайте въже, направено от неръждаема стомана или от синтетичен материал, като напр. найлон. Заради опасност от скъсяване, забранено е да се използват такива въжета, които са наклонени – вследствие на метеорологични влияния или влажност – за ръждясване, рушаване, гниене. Въжето трябва да изтрайва теглото не само на помпата, на пълния с вода напорен тръбопровод и на съединителния кабел, а и онези товари, които постъпват по време на действие.

Серийна принадлежност на този тип помпа е едно въже за пускане с отлично качество (1).

За фиксиране на въже за пускане са двата уши на горната част на помпата (2).

Внимавайте, помпата да е във вертикална позиция, когато я повдигате с въжето. Въжето за пускане, съединителния кабел (3) и напорния тръбопровод да се свързват на всеки два метра с подходяща лента с лепило, или с кабелни връзки, че при пускане или издигане на помпата те да не се заплитат.

Внимателно пуснете помпата с въжето в течността за пренасяне. При пускане помпата трябва да е във вертикално положение. Внимавайте, апаратът да не се удари до стената на вдълбнатината, или да не се търка по нея. Помпата трябва изцяло да се потъва в течността. До дъното трябва да остане поне 0,5 м разстояние, за да се избегне изсмукването на тиня, пясък, камъчета, и тн.

За да се гарантира това позициониране се препоръчва помпата да се остави на основата на шахтата на кладенеца и да се маркира така измерената дълбочина на потапяне. Направете втора маркировка 0,5 м отдолу (в посока на помпата). Сега издърпайте помпата 50 cm нагоре и фиксирайте уреда в тази позиция, като имате предвид втората маркировка. Моля имайте предвид, че максималната дълбочина на потапяне на помпата в течност е 20 m.

6. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Кабелите за удължаване не бива да имат по-малък диаметър от колкото имат според VDE H07RN-F (3 x 1,0 mm²) проводниците в гумен кожух с къси знаци. Електрическите щепсели и свързващите части трябва да имат защита срещу изпръскваща вода.

7. Начин на действие

Следвайте илюстрациите, приложени в края на тази инструкция за ползване. Цифрите и другите данни, посочени в скоби след тях, се отнасят за тези знаци.



По време на работа на помпата във водата не трябва да има хора.



Помпата може да се експлоатира само в такъв интервал на мощност, който е даден в типовата таблица



Работата на празен ход – работа на помпата без да се изпомпва вода – трябва да не се допуска, тъй като при недостиг на вода помпата се загрява. Това може да доведе до значителни повреди.



Уверете се, че електрическите контактни съединения се намират на места, където няма опасност да ги залее водата.



Строго забранено да се пипа с ръце в отворите на помпата, ако апаратът е включен към електрическата мрежа.



Забранено е да работи помпата, ако свързката на напорния тръбопровод или напорният тръбопровод е затворен.

Винаги оглеждайте помпата преди да започнете работа с нея. Това се отнася особено за електрическия кабел и щекера. Внимавайте за правилната ѝ позиция и изправното състояние на всички съединения. Повредена помпа не бива да се използва. В случай на повреди тя трябва да се занесе в професионален сервиз.

Отворете някое евентуално затворено оборудване – напр. воден кран – в напорния тръбопровод. Включете щепсела в един контакт с 230 V-а променлив ток. Помпата веднага задейства. След кратко време помпата започва да пренася водата.

След приключване на работа извадете щекера от контакта.

На всяка цена трябва да се предотвратява действието на сухо – когато помпата работи без да пренася вода, понеже липсата на вода води до затопляне на помпата. Това може да причинява значителни щети в оборудването. Най-често срещната причина на действието на сухо е запушеният отвор за смукване и липсата на вода за пренасяне. Във връзка с това внимавайте, защото нивото на водата може да се променя поради изваждане на вода, влияние на метеорологични фактори, промяна на годишен сезон, и други причини. Затова е препоръчано изграждането на автоматичен контрол на нивото на водата. Електрическите помпи от серията Steinberg ??? имат вградена термична защита на мотора. При претоварване моторът се самоизключва и се включва сам след като изстине. Причините и тяхното отстраняване са описани в раздела „Поддръжка и помощ при аварии“.

8. Автоматизация и специално оборудване

Този модел разполага с необходимото налагане, за да може при необходимост да се преустрои в автоматичен. Това означава, че изпомпваната течност може да се добива както от водопровода - с обикновено отваряне и затваряне на водните кранове и другите лостове.

За автоматизирането ще Ви бъде необходима електронна или механична система за управление, която може да се монтира лесно и бързо. Някои системи за управление предлагат като допълнително предимство много ефективна защита от повреди, получавани при празен ход, като при недостиг на вода помпата автоматично се изключва.

Ние предлагаме като принадлежности към помпата много ефективни и качествени системи за управление. Подробна информация ще намерите на интернет страница www.tip-pumpen.de или при нашия търговски агент.

9. Поддръжка и помощ при аварии



При работи по поддръжката помпата трябва да се изключи от мрежата. В противен случай има опасност от спонтанно стартиране на помпата.



Като производители не носим гаранция за повреди в резултат от неспособни опити за ремонт. Повреди в резултат от неспособни опити за ремонт водят до анулиране на всички претенции за гаранции.

Спазването на условията за използване на този уред и областите на приложение намалява опасността от възможни функционални нарушения и допринася за удължаване живота на машината. Абразивни вещества в изпомпваната течност - например пясък - ускоряват износването и намаляват производителността.

При правилна употреба уредът няма нужда от поддръжка.

Когато изпомпаната вода не е достатъчно чисто, може да е необходимо засмукващият филтър (4) да се почисти със стоманена четка, за да се отстрани замърсяването от външната повърхност. Всякакви други демонтажи и замяна на части трябва да се извършва само от производителя или упълномощена клиентска служба, за да се избягнат опасни ситуации.

В даден случай препоръчано е почистването на смукателен филтър (4), която след разхлабване на винтовете може да се отдели от помпата. След това може да се почисти вътрешната и външната страна на смукателен филтър с една стоманена четка. След това смукателна цедилка трябва да се изплакне с чиста вода, и да се монтира отново на помпата. Почистването на части на хидравликата може да извършва само упълномощаван за това специалист или обслужването на клиенти.

Всякакъв друг демонтаж и смяната на части може да се извършва само от службата за клиенти, която е упълномощена от производителя, за да се избегнат рискове (опасности).

В мразовито време останала в помпата вода може да замръзне и причини значителни вреди. Затова при отрицателни температури помпата трябва да се извади от изпомпваната течност и да се изпразни.

Помпата трябва да се съхранява на сухо място без опасност от обледеняване.

При функционални нарушения най-напред проверете дали не сте допуснали грешка в работата или дали има причина, която не е предизвикала дефект на уреда - например спиране на тока.

В списъка по-долу са изброени някои възможни повреди на уреда, възможните причини и идеи за тяхното отстраняване. Всички посочени там мерки не бива да се изпробват, ако помпата не е изключена от мрежата. Ако не можете сами да отстраните някоя повреда, потърсете службата за клиенти, респ.

магазина, в който сте купили помпата. По-големи ремонти могат да се провеждат само от специализиран персонал. Във всеки случай не забравяйте, че при повреди в резултат от неправомерни опити за ремонтване всички претенции за гаранции се анулират и ние не носим гаранция за възникналите поради тях дефекти.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
1. Помпата не пренася течност, моторът не работи.	1. Няма ток. 2. Включи се термическата защита на мотора. 3. Повреден е кондензаторът. 4. Блокирало водещото колело.	1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS, дали има напрежение (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). Да проверяваме, дали щепселът напълно е бутнат в контакта. 2. Изключете помпата от мрежата, оставете я да изстине, и прекратете причината. 3. Обърнете се към службата за клиенти. 4. Отблокирайте водещото колело.
2. Моторът работи, но помпата не пренася течност.	1. Запушени засмукващи отвори. 2. Тръбата под напор е запушена 3. Остро счупване, или друга повреда на проводниците. 4. Отворите за смукване не потъват в течността за пренасяне. 5. Превисихте максималната височина за пренасяне на помпата – дадена между техническите данни.	1. Отстранете запушванията. 2. Отстранете запушванията. 3. Прекратете остро счупване, или друга повреда на проводниците. 4. Потопете отворите за смукване в течността за пренасяне. 5. Променете мястото на оборудването така, че височината за пренасяне да не повишава максималната стойност.
3. Помпата след кратко действие спира, защото термическата защита на мотора се включи.	1. Захранващото електрическо напрежение не съвпада с дадените по типовата таблица данни. 2. Виж точките 2.1 - 2.5. 3. Течността е много гъста. 4. Прекалено висока е температурата на течността. 5. Помпата действа на сухо.	1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS напрежението в проводниците на съединителния кабел (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). 2. Виж точките 2.1 - 2.5. 3. Помпата не е подходяща за пренасяне на такива течности. При нужда разрежете течността. 4. Внимавайте температурата на изпомпваната течност да не надвишава максимално допустимата стойност. 5. Прекратете причината за действие на помпата на сухо.
4. Помпата не функционира, респ. работи нередовно.	1. Твърди тела спират водещото колело. 2. Виж. т. 3.3. 3. Виж. т. 3.4. 4. Напрежението в мрежата е извън толеранса. 5. Моторът се е провалил.	1. Отстранете твърдите тела. 2. Виж. т. 3.3. 3. Виж. т. 3.4. 4. Погрижете се напрежението в мрежата да съответства на данните, посочени в етикета. 5. Обърнете се към службата за клиенти.
5. Помпата изпомпва незначително количество вода.	1. Виж точките 2.1 - 2.5.	1. Виж точките 2.1 - 2.5.

10. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешено приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износени части като водещо колело и уплътнения на фланци не са включвани в гаранцията.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържа правото за ремонтиране, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се довежда до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
 - Фактура за покупката.
 - Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).

Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при праткане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

11. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

12. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.



Само за страните на ЕУ.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на ЕУ- директива с № 2012/19/ЕК, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвреждаването на отпадъци.



Dear customer,
Congratulation for buying your new device from Steinberg!
Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.
Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.
We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1.	General safety information	1
2.	Technical Data	2
3.	Range of use	2
4.	Scope of delivery	2
5.	Installation	3
6.	Electrical connection	4
7.	Putting into operation	4
8.	Automation with special accessories	5
9.	Maintenance and troubleshooting	5
10.	Warranty	6
11.	How to order spare parts	7
12.	Service	7
	Annex: Illustrations	

1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The pump must not be used when people are in the water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any nonobservance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any nonobservance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

2. Technical Data

Model	SCP 3 Plus 25/90 S
Mains voltage / frequency	220 - 240 V~ / 50 Hz
Nominal performance	750 Watt
Protection type	IPX8
Pressure port	30.93 mm (1"), female
Max. flow rate ($Q_{\max}$) ¹⁾	1,500 l/h
Max. pressure	9 bar
Max. delivery height ($H_{\max}$) ¹⁾	90 m
Max. submersion depth ∇	12 m
Max. size of the solids being pumped	2 mm
Max. fluid temperature ($T_{\max}$)	35 °C
Max. cut-in frequency in one hour	30, evenly distributed
Length of connection cable	15 m
Cable type	H07RN-F
Weight (net)	~ 9.5 kg
Dimensions (L x D x H)	7.1 x 7.1 x 61 cm
Item no.	46034

¹⁾ The values were determined with free, unreduced outlet.

3. Range of use

Deep-well pumps from Steinberg are specially designed and most efficient submersible pressure pumps for discharging water from great depths. Owing to their compact design and professional technology, these pumps can be used even in narrow bore-hole wells and shafts. These high-quality products with their convincing performance data were developed for various applications involved with irrigation and for feeding on the liquid being discharged under high pressure.

The units are suitable for discharging clean, clear water containing solids up to the maximum size specified in the technical data.

The typical areas of use of a deep-well pumps include: Irrigation of gardens and garden beds, domestic water supply with grey water from wells, cisterns and reservoir tanks, the operation of irrigation systems, cleaning of terraces and sidewalks, discharge of water from great depths water extraction from great depths.

Deep-well pumps from Steinberg are suitable for permanent or temporary installations.

This product is intended for private use in the home area and not for commercial or industrial purposes or for continuous circulating.



The device is not suitable for use in swimming pools or for the supply of drinking water.



The pump is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. temperature of the liquids to be discharged stated in the technical data.



Inside the pump, lubricants are used which may contaminate the liquids being discharged in case of any improper operation or damage of the device. The lubricants used are biologically degradable and non-hazardous to health.

4. Scope of delivery

The scope of the delivery of this product includes:

One pump with connection cable, control box, one lowering rope, one operating manual.

Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation", "Automation with special accessories and "How to order spare parts").

If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

5. Installation

5.1. General installation information



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump and the entire connection system have to be protected from frost.

Please also note the illustrations which are located in the text and also as an annex at the end of these operating instructions. The figures, which are shown in brackets in the statements below, refer to fig. 5 at the end of the operating instructions.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. If required, please use a suitable sealant to make the installation airtight.

When tightening threaded connections, please do not apply excessive force which may cause damage.

When laying the connection pipes, you should make sure that the pump is not exposed to any form of weight, vibration or tension. Moreover, the connection lines must not contain any kinks or an adverse slope.

5.2. Installation of the pressure line

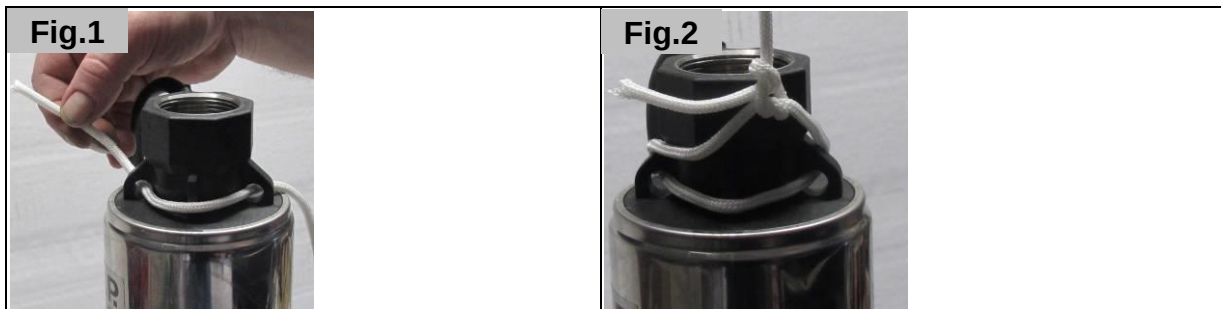
The pressure line conveys the liquids to be discharged from the pump to the point of withdrawal. To avoid dynamic flow losses, one should use a pressure line having at least the same diameter as the pressure port (5) of the pump.

The pressure line to be used for this application should be a suitable flexible hose - for instance, a specifically designed drainage hose.

Rigid pipes have proven to be the ideal pressure line for use in a permanent installation.

The pressure line is to be installed to the pressure port (5) of the pump.

5.3. Installation of lowering rope



Thread the lowering cord supplied as shown in fig. 1, through the three eyes in the upper end of the pump. Then fasten the cord with a double knot (fig. 2). Ensure that the lowering cord is fastened firmly to the pump.

5.4. How to position the pump



To lower or raise the pump, please use a suitable lowering rope, but never the pressure hose or the connection cable.

To lower the pump down into or lift it out of the liquid, one has to use a lowering rope suitable for this purpose. Please use a rope made of stainless steel or synthetic materials such as nylon. Considering the risk of breaking involved, ropes which tend to the formation of rust, weathering, mouldering etc must not be used. The rope does not only have to bear the weight of the pump plus that of the water-filled pressure line and the connection cable, it also has to resist to the strain occurring in operation.

The standard equipment of this model includes a high-grade lowering rope (1).

To fasten the rope to the pump, please use the two eyelets (2) located at the upper part of the unit. Make sure that the pump will move into a vertical position when lifted up with the rope.

The lowering rope, the connection cable (3) and the pressure line have to be tied together at distance intervals of about 2 m using a suitable adhesive tape or cable ties to keep them from getting entangled while the pump is raised or lowered.

Carefully lower the pump with the lowering rope down into liquid to be discharged. Make sure that the unit will not bump or rub against the circumference of the cavity.

The unit must be fully immersed in the liquid.

The minimum distance from the ground should be 0.5 m to prevent sludge, sand, stones etc from being sucked in. In order to be sure of this positioning it is advisable to set the pump down on the bottom of the well shaft and to mark this submersion depth on the tensioned cord. Make a second marking 0.5 m below this (i.e. towards the pump). Now draw the pump upwards 50 cm and fasten the device in place at this position whilst observing the second marking. Please note that the maximum submersion depth of the pump in liquid is 20 m.

6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



If extension cables are used, their cross-section must not be smaller than that of rubber-sheathed cables of the H07RN-F ($3 \times 1.0 \text{ mm}^2$) short code. The mains socket and the plug-and-socket elements have to be in splashwater-proof design.

7. Putting into operation



Nobody must be in the water while the pump is running.



The pump must only be operated in the performance range indicated on the type plate.



Dry-running - i.e. operating the pump without discharging water - is to be avoided since the absence of water may cause the pump to run hot. This may cause considerable damage on the device.



Please make sure that the electrical plug connections are in the flood-proof area.



As long as the device is connected to the electrical mains, one must never reach with one's hands into the opening of the pump.



The pump must not run while the pressure port or the pressure line are closed.

Please inspect the pump visually prior to each use. This applies in particular to the mains connection line and the mains plug. Make sure that all screws are firmly tightened, and verify the perfect condition of all connections. A damaged pump must not be used. In any case of damage, the pump has to be inspected by qualified service staff.

If present, open a shut-off device within the pressure line, for instance a water tap. Insert the mains plug into a 230 V AC socket. The pump will start to run immediately. Shortly, the pump will start to discharge water.

To stop the operation of the pump, please pull the mains plug off the socket.

Dry-running - i.e. the operation of the pump without discharging water - has to be avoided in any case since the absence of water will make the pump run hot. This will cause considerable damage to the unit. The main reason of dry running can usually be found in clogged or leaking intake lines or a lack of liquid to be discharged. In this context, please note that the water level may vary as a result of the withdrawal of water, weathering influences, seasonal changes or other reasons. For this reason it is recommended to install an automatic water level indicator.

The electrical pumps of the Steinberg SCP series are equipped with an integrated thermal motor protection feature. In the case of overload, the motor will switch off independently and on again after cooling down. For possible causes and their elimination, please refer to the "Maintenance and troubleshooting" section.

8. Automation with special accessories

The present model is capable of rendering the pressure which may be required for automation, should need be. In this context, the term of "automation" means that the liquid being discharged can be used just as if taken from the water mains: Simply by opening or shutting water taps or consumer elements.

For automation, you will need an electronic or mechanic control system which can be installed very quickly and conveniently. As an additional benefit, some of the control systems provide a very effective protection from damage caused by dry-running since they will cut out the pump in the case of lack of water.

Our range of accessories contains some particularly reliable and proven control systems. For detailed information, please refer to www.tip-pumpen.de or to your specialised dealer.

9. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will void all warranty claims.

Observing the conditions of use and the ranges of application of the present device will reduce the risk of possible operational malfunction and contribute to extend the lifetime of your unit. Sand and other abrasive matters contained in the liquid discharged will speed up the process of wearing and tearing and accelerate the drop in performance.

If the unit is operated properly, it will not require any maintenance.

If the water pumped is not sufficiently clean, it may be necessary to clean the intake filter (4) with a steel brush in order to remove the dirt that has accumulated on the outer surface. To do this the pump must be disconnected from the electrical power supply and taken out of the water. Any disassembly and the replacement of parts must only be carried out by the manufacturer or authorized customer support personnel, in order to avoid hazards.

If necessary, it is recommended to clean the intake filter (4) which can be detached from the pump after loosening the appropriate screws. Subsequently, please use a steel brush to clean the inner and outer surface of the intake filter. To conclude the cleaning process, please flush the intake filter with clear water and reattach it to the pump. Cleaning of the hydraulic parts may only be performed by an authorised specialised dealer or customer service. To avoid any hazard, any further disassembly as well as the replacement of parts must only be done by the manufacturer or a by an authorised service provider.

Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage. Therefore, the pump must be removed from the liquid being discharged and fully drained when temperatures are below the freezing point of the liquid. Please store the pump in a dry, frost-protected place.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff.

Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid, the motor is not running.	1. No current. 2. Thermal motor protection feature has triggered. 3. The capacitor is defective. 4. The pump wheel is blocked.	1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug. 2. Separate the pump from the electrical mains, allow the system to cool down, eliminate cause. 3. Please contact the customer service department. 4. Eliminate blocking of pump wheel.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
2. The motor is running, but the pump is not discharging any liquid.	1. The intake openings are clogged. 2. The pressure line is clogged. 3. Kinks or similar disturbances in the connection lines. 4. Inlets are not immersed in the liquid to be discharged. 5. The pump head of the pump referred to in the technical data is exceeded.	1. Remove possible congestion. 2. Remove possible congestion. 3. Remove the kinks or other disturbances in the connection lines. 4. Immerse the intake inlets of the intake line into the liquids to be discharged. 5. Modify the installation so that the suction height will not exceed the maximum value.
3. The pump stops after a short time of operation because the thermal motor protection feature has triggered.	1. The electrical supply does not correspond to the information given on the type plate. 2. Please refer to items 2.1 to 2.5. 3. Liquid is too viscous. 4. Temperature of the liquid is too high. 5. Pump is running dry.	1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check the voltage of the lines of the connection cord (safety information to be observed!). 2. Please refer to items 2.1 to 2.5. 3. Pump may not be suitable for this liquid. If feasible, the liquid should be thinned. 4. Make sure that the temperature of the liquid being pumped does not exceed the max. admissible value. 5. Eliminate causes of dry-running.
4. Intermittent or irregular operation.	1. Please refer to items 2.1 to 2.5. 2. Refer to section 3.3. 3. Refer to section 3.4. 4. Mains voltage out of tolerance. 5. Motor is defective.	1. Please refer to items 2.1 to 2.5. 2. Refer to section 3.3. 3. Refer to section 3.4. 4. Make sure that mains voltage matches that indicated on the type plate. 5. Please contact the customer service department.
5. Water quantity discharged by pump is inadequate.	1. Please refer to items 2.1 to 2.5.	1. Please refer to items 2.1 to 2.5.

10. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties.

Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

- Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
- In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
- In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

11. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

12. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed off in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

T.I.P. Polska Sp. z o.o. udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

1. Okres gwarancji na zakupione towary wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży w przypadku zakupu konsumenckiego (paragon), oraz 12 miesięcy od daty sprzedaży w przypadku zakupu komercyjnego (faktura VAT). Na zakupione części serwisowe okres gwarancji wynosi 6 miesięcy pod warunkiem ich montażu przez Autoryzowany Serwis. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o okres wykonania naprawy gwarancyjnej. Ewentualna przedłużona gwarancja nie obejmuje elementów podlegających normalnemu zużyciu.
2. Warunkiem realizacji roszczeń gwarancyjnych jest okazanie przez Kupującego karty gwarancyjnej/wypełnionej przez Sprzedającego, wraz z dowodem potwierdzającym zakup (paragon lub faktura VAT).
3. Ochrona gwarancyjna obejmuje produktynastępujących marek handlowych: T.I.P., Steinberg, Cross Tools, które zostały zakupione i są eksploatowane na terytorium Polski.
4. W okresie trwania gwarancji T.I.P. Polska dokonuje na swój koszt napraw uszkodzeń wynikających z wad materiałowych lub produkcyjnych powstałych w trakcie normalnej pracy urządzenia, z wyjątkiem pokrycia kosztów części, które zgodnie z zasadami wiedzy technicznej zużywają się podczas eksploatacji urządzenia, jak np.: styczniki, żarniki, uszczelnienia, oleje i smary, uszczelki, łożyska, elementy tnące, wirniki, pierścienie, króćce, elementy gumowe itp. Za normalną pracę uznaje się pracę zgodną z charakterystykąhydrauliczną, a także pompowanie cieczy odpowiadających wymaganiom określonym w danych technicznych podawanych przez producenta, jak i zainstalowanie zgodnie z wymogami instrukcji użytkowania, oraz dotrzymanie terminów dotyczących konserwacji i wykonywania czynności okresowych.
5. T.I.P. Polska zwolniona jest z odpowiedzialności z tytułu gwarancji jeżeli:
 - wady i niesprawności powstały w wyniku eksploatacji niezgodnej z instrukcją użytkowania i przeznaczeniem
 - napraw lub przeróbek dokonały osoby nieuprawnione przez producenta
 - uszkodzenia powstały wskutek działania czynników zewnętrznych, takich jak niewłaściwe parametry sieci zasilającej, niewłaściwe zabezpieczenie elektryczne, wyładowanie atmosferyczne, nieprawidłowe składowanie, uszkodzenie mechaniczne, zalanie itd.
 - przez autoryzowany serwis zostanie stwierdzona próba demontażu urządzenia, wprowadzania zmian konstrukcyjnych przez osoby nieuprawnione przez producenta, a także w przypadku niewłaściwej obsługi i konserwacji, niewłaściwego przechowywania, oraz niewłaściwego montażu
 - dokonano samowolnych wpisów lub poprawek w karcie gwarancyjnej
 - usunięta została tabliczka z numerem seryjnym urządzenia

- produkt był nadal eksploatowany po ujawnieniu się objawów niesprawności, jak też w przypadku mechanicznych uszkodzeń z winy użytkownika (np. ucięcia, przecięcie lub przeróbka przewodu zasilającego lub wtyczki; rozkręcanie urządzenia lub / i usuwanie poszczególnych jego elementów, itp.).

6. T.I.P. Polska w terminie 14 dni od dnia dostarczenia jej reklamowanego towaru, wykona obowiązki wynikające z gwarancji lub przed upływem tego terminu oświadczy, iż nie wykona naprawy w ramach gwarancji. Okres naprawy może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych z magazynu centralnego producenta.

7. T.I.P. Polska nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe lub niepełne wykonanie naprawy spowodowane niepełnym lub wprowadzającym w błąd opisem usterki.

8. W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

9. W przypadku otrzymania przez serwis sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, zgłaszający może zostać poproszony o pokrycie kosztów sprawdzenia i odesłania urządzenia.

10. W przypadku nieuwznania przez autoryzowany serwis uszkodzeń za zawonione przez producenta, T.I.P. Polska zastrzega sobie możliwość poproszenia użytkownika o pokrycie kosztówsprawdzenia i odesłania urządzenia.

11. T.I.P. Polska samodzielnie zleca odbiór i wysyłkę reklamowanego urządzenia do autoryzowanego serwisu. Przesyłki zlecane bez uzgodnienia z T.I.P. Polska, oraz przesyłki pobraniowe nie będą odbierane przez serwis.

12. T.I.P. Polska nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w trakcie transportu oraz za pozostawiony przy urządzeniu osprzęt należący do reklamującego, jak i koszty demontażu oraz ewentualnego montażu urządzenia po naprawie. Ze względów bezpieczeństwa, na czas transportu w urządzeniach zasilanych paliwem płynnym, paliwo powinno być całkowicie usunięte ze zbiornika, a akumulator odłączony od przewodów prądowych. Nie zastosowanie się do powyższego może spowodować ryzyko zaiskrzenia, co w konsekwencji może doprowadzić do niebezpieczeństwa pożaru lub wybuchu.

13. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanej rzeczy i nie stanowi podstaw do dalej idących roszczeń odszkodowawczych.

14. Reklamowane urządzenie powinno być czyste. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieocyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającego reklamację.

15. Kupujący zobowiązany jest do otwarcia opakowania fabrycznego i sprawdzenia w obecności sprzedawcy urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych, kompletności wyposażenia oraz dokumentacji. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne oraz braki ilościowe po dokonaniu odbioru ze sklepu nie będą podstawą do reklamacji.

16. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

Oświadczam, że zapoznałem się z treścią i akceptuję warunki gwarancji.

Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

Czytelny podpis użytkownika

.....

**KARTA BEZ PODPISU
UŻYTKOWNIKA JEST NIEWAŻNA**

T.I.P. POLSKA Sp. z o.o.

ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew

e-mail: info@tippolska.pl

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny:

PPHU TECH – MIG

ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa

e-mail: serwis@technik.pl

Konsultant d/s technicznych

tel.: (+48) 601 380 587

Reklamacje należy zgłaszać bezpośrednio w miejscu zakupu.

**W PRZYPADKU PROBLEMÓW Z
URUCHOMIENIEM I PRACĄ URZĄDZENIA
PROSIMY O KONTAKT Z NASZYM
KONSULTANTEM**

KARTA GWARANCYJNA

PL

NAZWA PRODUKTU

NUMER SERYJNY

DATA SPRZEDAŻY

PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAJĄCEGO

DANE KONTAKTOWE UŻYTKOWNIKA

ADNOTACJE SERWISOWE



CERTIFICAT DE GARANȚIE

PRODUSUL: MODEL : *
 SERIE :
 TERMEN DE GARANȚIE: 24 luni DATA VÂNZĂRII:
 Achitat cu factura nr.: din data de:
 Vândut prin
 Adresa/telefon:

În conformitate cu prevederile legale în vigoare, **T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH** garantează că produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern și standardelor înscrise în buletinele de încercări/certIFICATELE tip existente la sediul firmei.

Durata medie utilizare :

Pentru pompe, hidrofoare, motopompe: 10 ani;

Pentru motounelte gradina (drujbe, motocoase, motoburghie, masini de curatat): 5 ani;

Pentru pompe, filtre pentru iazuri (exceptie fac consumabilele, gen lampi UV, solutii de curatat, tratat apa)- 10 ani

S-au predat instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere - în limba română, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare și s-a predat aparatul în perfectă stare de funcționare; s-a verificat corectitudinea datelor înscrise în Certificatul de garanție.

Proba de functionare se realizeaza la Service.

Drepturile consumatorului sunt cele conferite de legislatia în vigoare (L 449/2003, OG 21/1992 cu toate modificarile si completarile în vigoare, L 296/2004) si nu sunt afectate prin garantia oferita.

ATENȚIE! Produsele au fost concepute și fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV în scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activități profesionale (ateliere specializate, servicii către populație, restaurante etc.)

CUMPĂRĂTOR: ADRESĂ:	Am luat cunoștință de modul corect de utilizare a aparatului și de clauzele de garanție.
LOCALITATE:	Semnătură client
TELEFON:	

SEMNĂTURA ȘI ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI: _____

CONDIȚII DE GARANȚIE:

- În cazul solicitărilor de reparații în garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte **Certificatul de garanție completat** împreună cu **chitanța/factura originală** de cumpărare a aparatului.
- Perioada de garanție acordată de fabricant pentru aparatele menționate pe factura/chitanța de cumpărare este de **24 luni** și decurge de la data cumpărării.
- Garanția nu se extinde asupra accesoriilor și consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile demontabile și nedemontabile ce intră în componența produselor achiziționate. De asemenea garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau părți a produsului, lipsă constatată după achiziționarea acestuia.**
- Deteriorări de genul zgârieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoștință vânzătorului în momentul achiziționării, nu intră în garanție.
- Termen de reparație - 15 zile

PIERDEREA GARANȚIEI:

Garanția se pierde la îndeplinirea oricăreia dintre condițiile de mai jos:

- Neprezentarea la solicitarea reparației a chitanței/facturii originale de cumpărare a produsului, însoțită de prezentul certificat de garanție, având toate rubricile completate.
- Nerespectarea de către cumpărător a condițiilor de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere precizate în prospectele și instrucțiunile ce însoțesc produsul la livrare și de care cumpărătorul a luat cunoștință.
- Constatarea de către specialiștii firmei a faptului că defectul reclamat se datorează vinei cumpărătorului.
- Încredințarea produsului spre a fi reparat altor persoane/firme neautorizate.
- Utilizarea produsului în alt regim decât cel casnic, pentru activități profesionale ca: spălătorii auto, ateliere specializate, firme de prestări servicii către populație, etc.
- Modificarea/disigilarea aparatului de către persoane necalificate/neautorizate.
- Constatarea ca din vina clientului, seria de pe produs este stearsă.
- Nu fac obiectul garanției:
 a.componențele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării : (filtre de aer, ulei; elemente de rulaj (tub venturi, difuzor, palet, membrana, garnituri, etc.), accesorii , consumabile ; curele, perii, pistol, cap prindere lama, mandrina, role ghidaj cablu, intinzator lannt

b.componentele fragile usor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizari/intretineri gresite, suprasolicitante sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonita; comutatoare, prize, intrerupatoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; racord flexibil, saci de colectare; sorburi, stuturi, dopuri, busoane, clapete, garnituri de cauciuc si etansari mecanice); precum si orice alte piese de schimb sau subansamble asupra carora se dovedeste ca a intervenit beneficiarul.

9. In cazul solicitarilor false, nefondate produsul se returneaza contra cost, dupa primirea acceptului de plata al clientului sau magazinului.

SERVICE pentru perioada de garanție și post garanție :

Reparațiile se efectueaza doar la :

SC PECEF TEHNICA S.R.L.

Strada Pompelor nr.4, Ploiesti, jud.Prahova

Call Center PECEF TEHNICA: 0040.344.40.30.30

TRANSPORTUL PRODUSELOR IN GARANTIE, CARE SE TRIMIT PENTRU REPARATII LA ADRESA MENTIONATA, SE VA FACE DOAR PRIN SERVICIUL DE CURIERAT CARGUS,. TELEFON COMENZI CARGUS : 9330 ; 021-9330000

VA RUGAM PASTRATI AMBALAJUL ORIGINAL AL PRODUSULUI. IN CAZUL IN CARE PRODUSUL TREBUIE TRIMIS SPRE REPARATIE, *Deteriorarile datorate expedierii produselor in ambalaj necorespunzator sau continind lichide reprezinta responsabilitatea clientului*

Data intrării	Data ieșirii	Constatări	Remedieri	SERVICE	Semnătură client

PROIZVOD:

MODEL:

SERIJSKI BROJ:

GODINA PROIZVODNJE:

Ovaj je uređaj proizveden i pregledan po najmodernijim metodama. Proizvođač jamči za kvalitetu materijala i izrade s 2-godišnjim jamstvom, koje vrijedi od datuma kupnje.

Svi dijelovi uređaja izrađeni su s najvećom brižnošću, od visokokvalitetnih materijala i koncipirani su za dugi vijek trajanja. Ipak, trošenje ovisi o načinu korištenja, intenzivnosti korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instaliranje i održavanje zasigurno na odlučujući način doprinosi produženju životnog vijeka potrošnih dijelova.

U jamstvenom razdoblju će svi kvarovi čiji je uzrok greška u materijalu ili izradi, biti besplatno otklonjeni. Reklamacije je potrebno prijaviti odmah nakon što je kvar utvrđen.

JAMSTVO SE NE ODNOSI NA:

1. Dijelove koji se mogu istrošiti i prije isteka jamstvenog roka, jer se i pri pravilnoj i predviđenoj upotrebi troše tj. habaju (npr. lanac, vodilica, lančanici motornih pila, plastični pogonski zupčanci električnih pila, glave flaksa, pile i noževi travokosačica, kotači kosilica, razne sajle pogona i gasa, membrane karburatora i pogonskih remena, špaga, kotač crpke, difuzor, tlačni prekidač, membrana, obruči za brtvljenje...).
2. Troškove za propisano redovno održavanje proizvoda tijekom jamstvenog roka (zamjena ili čišćenje filtra, membrane, brtvi, rasplinjača svjećica, remena i slično).
3. Troškove za navedene stavke snosi vlasnik, korisnik proizvoda.
4. **Kvarove i oštećenja nastala u transportu nakon preuzimanja proizvoda, kvarove nastale zbog neispravne strujne mreže, udara groma, kvarove nastale višom silom.**

JAMSTVO SE NE ODOBRAVA U SLUČAJU :

1. Kvarova, lomova, mehaničkih oštećenja nastalih tijekom jamstvenog roka uslijed neznanja, nestručnog rada, nepravilne i nenamjenske uporabe i nepravilnog održavanja ili skladištenja proizvoda.
2. Rastavljanja ili popravljanja proizvoda tijekom jamstvenog roka od strane pojedinaca ili servisnih radionica koje za navedene radnje nije ovlastio servis TITAN d.o.o., čime odmah prestaje jamstvo.
3. Ugradnje ili korištenja dijelova, pribora i dodataka proizvodima koji nisu originalni ili nisu predviđeni za uporabu za navedeni proizvod.
4. Uporaba nepropisane mješavine ulja i benzina, tj. neodgovarajućeg goriva ili ulja za pogon i podmazivanje motora.
5. Daljnjeg nastavka rada s neispravnim, nekompletnim, ili oštećenim proizvodom koji nije popravljen odmah po nastanku kvara, loma ili oštećenja.
6. Kućni vodovod treba biti na suhom i prozračnom mjestu.
7. **Ove pumpe nisu namijenjene pražnjenju septičkih jama. Jamstvo ne pokriva tako korištene pumpe.**
8. **Jamstvo se ne odobrava za proizvode kojima je odrezan strujni kabel.**

U slučaju zahtjeva u okviru jamstva, smetnji ili potrebe za dijelovima, molimo da se obratite na ovlašteni servis, naveden na Jamstvenom listu.

Pridržavamo pravo da u slučaju reklamacije pokvarene dijelove popravimo ili zamijenimo odnosno zamijenimo cjelokupni uređaj. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

Pravo iz jamstva kupac može ostvariti samo s priloženim: originalnim računom i ovjerenim Jamstvenim listom. Ova jamstvena izjava vrijedi samo na području Republike Hrvatske.

Trošak prijevoza priznat ćemo jedino u slučaju kada je, nakon prethodnog dogovora, неисправan proizvod poslan u najbliži ovlašteni servis. Prijevoz će biti obračunat po važećem cjeniku prijevoznih službi.

Proizvod koji se šalje u servis mora biti u odgovarajućoj ambalaži da ne dođe do oštećenja u prijevozu. Za tako nastala oštećenja, servis i proizvođač ne snose odgovornost.

Popravci izvan jamstva

Ukoliko se proizvod pokvari nakon isteka jamstvenog roka, kontaktirajte naš servis.

Osiguravamo originalne dijelove u zakonom propisanom razdoblju.

Za popravak izvan jamstvenog roka, kao i za reklamirane proizvode kod kojih nije priznato jamstvo (popravci koje jamstvo ne pokriva), servis će izdati PONUDU za popravak.

Ponuda se sastoji od:

1. Detekcija kvara
2. Prijevoz u servis i povrat proizvoda iz servisa kupcu
3. Trošak dijelova potrebnih za popravak
4. Usluga servisa

Ukoliko se kupac ne očituje na poslanu ponudu u roku od 30 dana ili ne preuzme popravljeni proizvod u roku 30 dana nakon obavijesti servisa, servis će proizvod dati na uništenje.

Sve troškove popravaka izvan jamstva, servis će obračunati po važećem cjeniku servisa.

Datum prodaje: _____

Potpis i žig prodajnog mjesta _____

Centralni servis: TITAN d.o.o.
Bogoslava Šuleka 19
47 000 KARLOVAC
Telefon 047 636-310 / 098 241-231
radno vrijeme: Ponedjeljak-Petak 8:00 – 16:00

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

ГАРАНЦИОННА КАРТА

НАИМЕНОВАНИЕ			
МОДЕЛ			
СЕРИЕН №		Гаранционен срок	
	/от табелката с данните/		
ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА			
ИМЕ			
АДРЕС			
ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА			
ФИРМА/МАГАЗИН			
ФАКТУРА			
ДАТА		ПРОДАВАЧ	
	/подпис и печат/		

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Ние гарантираме доброто качество на материалите и професионалната изработка.

Гаранцията е валидна в рамките на указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката.

В гаранционния срок обслужването се извършва безплатно само в посочения в гаранционната карта сертифициран сервиз, срещу нейното представяне в оригинал.

РЕМОНТЪТ СЕ ИЗВЪРШВА ЗА СМЕТКА НА КУПУВАЧА:

1. Когато купувачът не представи гаранционна карта, която доказва купуването на машината.
2. Когато не са попълнени всички данни в гаранционната карта.
3. Когато данните в гаранционната карта не съответстват на тези на машината.
4. Когато се установят нарушения на външното състояние на машината.
 - * Отваряне на машината от клиента или от неупълномощен сервиз.
 - * Счупен или спукан корпус, причинен от удар или силен натиск.
 - * Механична повреда.
 - * Повреди от вода или огън, причинени от пряк контакт с вода, пламък или горещ предмет.
 - * Силно замърсяване, включително нарушаване на вентилационните отвори, причинено от небрежно отношение и непоставяне грижи за правилното съхранение и експлоатация.
 - * Ръжда, неприсъща за нова/гаранционна/машина, показваща липси на грижи за правилното съхранение и експлоатация.
 - * Повреди, причинени от претоварване, в резултат на използване на неподходящи или несъответстващи консумативи, инструменти или принадлежности.
 - * Повреда на водещата ролка, стартерен механизъм, консумативи/ножове, кордови глави, вериги, свещи, колела, ремъци, мембрани и части на карбуратора, четки за ел. мотори, захранващи кабели, прекъсвачи, кондензатори, антивибрационни елементи./
5. Когато се установят вътрешни дефекти на машината:
 - * Повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно оцветяване на колектора.
 - * Повреда на ротор или статор, изразяваща се в залепване на ротора и статора, вследствие на стопяване на изолациите или заваряване на четките, причинено от прекомерно и продължително претоварване.
 - * Повреда на двигател/задиране на бутало, счупване на сегмент, блокиране на двигател/вследствие на работа без масло.
 - * Изгаряне на трифазен двигател при отпадане на една от фазите/когато не е поставена защита с подходящ ампераж/
6. Когато при ремонт в гаранционен срок се подменят бързоизносващи се части/графитни четки, филтри, стартерни ролки и др./ Ако въпреки правилната употреба, машината дефектира в рамките на указания в гаранционната карта срок, то дефекта се отстранява от посочения в гаранционната карта сертифициран сервиз безплатно.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ОТ ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ:

ЧЛ. 112./1/ При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е

невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

/2/Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. Стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие.

2. Значимостта на несъответствието.

3. Възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който е не е свързан със значителни неудобства за него.

ЧЛ. 113/1/Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на **един месец** считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

/2/След изтичането на срока по ал.1 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл.114.

/3/Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ и не трябва да понася значителни неудобства.

/4/Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

ЧЛ. 114/1/При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. Разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума.

2. Намаляване на цената.

/2/Потребителят може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

/3/Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

/4/Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

ЧЛ. 115/1/Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

/2/Срокът по ал.1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

/3/Упражняването на правото на потребителя по ал.1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал.1.

ЧЛ. 125. (1) Рекламацията се предявява пред търговеца или пред упълномощено от него лице.

(2) Рекламацията се подава устно или писмено.

(3) При предявяване на рекламация потребителят посочва предмета на рекламацията, предпочитания от него начин за удовлетворяване на рекламацията, съответно размера на претендираната сума и адрес за контакт.

(4) При подаване на рекламация потребителят задължително прилага и документите, на които се основава претенцията:

1. касова бележка или фактура;

2. протоколи, актове или други документи, установяващи несъответствието на стоката или услугата с договореното;

3. други документи, установяващи претенцията по основание и размер.

Гаранцията е валидна на територията на Република България.

ЗАПОЗНАТ СЪМ С ГАРАНЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ. МАШИНАТА ПОЛУЧИХ В ИЗПРАВНОСТ, БЕЗ ЛИПСИ, С ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

КУПУВАЧ:.....

ПОДПИС:.....

ИЗВЪРШЕНИ РЕМОНТИ

ДАТА НА ПОСТЪПВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА ДЕФЕКТА	ДАТА НА РЕМОНТ	ПОДПИС НА ТЕХНИКА

ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ПРОВИТА-92 СД

КАРЛОВО ул. ДЪБЕНСКО ШОСЕ 2

тел./факс 0335/98894 ; 0335/96939

GSM: 0886 792828; 0889 959163; 0887 938323

e-mail : provita@rozabg.com; provita-service@rozabg.com

ПЛОВДИВ бул. 6-ТИ СЕПТЕМВРИ 243

РАКОВСКИ кв.ГЕН.НИКОЛАЕВО ул. Г.С.РАКОВСКИ 52

ЕЛХОВО ул. ЦАР АСЕН 4

GSM 0889 517917 ; 0887 517817

GSM 0887 499972

GSM 0887 938301



Jótállási Jegy (szivattyúk)

Sorszám: SZ.....

**a fogyasztói szerződés keretében Magyarországon vásárolt új tartós fogyasztási cikkre
a 151/2003. (IX. 22.) Korm. és a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet alapján.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.**

Gyártó neve, címe: **T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17, 74915 Waibstadt, Germany**

Forgalmazó: **T.I.P. Hungária Kft.
2220 Vecsés, Almáskert u. 4.**

Szivattyú típusa, megnevezése:

Széria vagy gyártási (ha van) száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó cég bélyegzője:

Jótállási idő: „A jótállás időtartama egy év. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik.

Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre

Bejelentés időpontja:

Bejelentett hiba:

Hiba oka:

Javítás módja:

Jótállás új határideje: :

(Javítási időtartam.)

A javított termék visszaadásának időpontja:

Munkalapszám::

Kelt.:

Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre

Bejelentés időpontja:

Bejelentett hiba:

Hiba oka:

Javítás módja:

Jótállás új határideje

(Javítási időtartam.)

A javított termék visszaadásának időpontja:

Munkalapszám

Kelt.:

olvasható aláírás

bélyegző

olvasható aláírás

bélyegző

Termék csere szelvény

Bejelentés időpontja:

Bejelentett hiba:

Hiba oka:

Csere indoka:

Csere termék átadásának időpontja:

Munkalap száma:

Kelt.:201

olvasható aláírás

bélyegző

Fontos tudnivalók

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt szivattyú folyamatosan az Ön
megelégedésére fog működni. Ennek ellenére az alábbi Fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmét!

Kérjük, a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el és tartsa be a kezelési útmutatóban előírt

biztonsági, telepítési, üzembe helyezési, karbantartási és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó feltételeket.

Fogyasztó jótállási jogai:

a).Ptk. 6:171.§Aki a szerződés teljesítéséért jótállásra köteles, a jótállás időtartama alatt a jogszabályban foglalt feltételek szerint köteles helytállni a hibás teljesítésért. Mentessül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó:

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó–választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a kötelezettel közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó (javítószolgálatnál érvényesített igény esetén a javítószolgálat) gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékzavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál, kijavítási igényét közvetlenül a javítószolgálatnál is érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

Ha a vállalkozás jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogtól eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról - az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is - öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót

Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6 :159.§ (2)bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról - az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is - öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót. A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett(Ptk.6:171.§).

Kijavítási igény érvényesítésének helye és ideje:

A forgalmazónál vagy a T.I.P. Központi Márkaszervizében (Work Shop Szerviz Bt. 2030 Érd, Kont utca 9. tel.:+36 30/363-5197)

A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett szavatossági vagy jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni és a terméket elismervény ellenében kell átvenni a 19/2014.(IV.29.)NGM rendelet 4.§ és 6.§ által előírt tartalommal. A jegyzőkönyv másolatát és az átvételi elismervényt a fogyasztó számára a vállalkozás köteles átadni.

Közlési határidő (Ptk.:6.169§(1)):

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a gyártóval közölni.

A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős.

Jótállási felelősség kizárása:

- ha a hiba oka a teljesítés után szakszerűtlen üzembe helyezés (pl. nem megfelelő benzin-olaj keverék robbanó motoros szivattyúnál), túlterhelés, sérülés,beázás,
- ha a folyamatos vízellátása nem biztosított és a szivattyú szárazra fut (Pl. kút vízhozama kevés)
- , készülék szakszerűtlen megbontása, használati-kezelési útmutató előírásainak be nem tartása, rendeltetés ellenes használat, vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt következik be, (pl. szárazra futás; pl. szétfagyás;pl. házi vízmű szakszerűtlen telepítése miatti elektromos rész beázása)
- szakszerűtlen csatlakoztatás (pl. hibás lábszelep), szakszerűtlen üzemeltetés,
- kötelezően előírt karbantartási – tisztítási munkák elmaradása esetén(pl.házi vízmű nyomó tartály rendszeres 1,5 bar nyomás beállítása, vízszűrők /ha van/ és lábszelep tisztítása)
- nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz által a fogyasztási cikkben végzett bármilyen szakszerűtlen beavatkozás

- gyorsan kopó alkatrészek pl. levegőszűrő, vízszűrő, benzinmotoros szivattyú esetén gyújtógyertya, behúzó zsinór, és kuplungok normális, rendeltetésszerű használat természetes következményenkénti elhasználódására, csak a gyártáskor már beleépített hibákért vállaljuk a javítást, amire a kellékszavatosság szabályai szerint kell eljárni.

Ha bizonytalan a gép meghibásodása, vagy annak működése miatt, mielőtt szervizbe küldené a gépet kérjük:

1. Ellenőrizze, hogy mindent a használati utasítás szerint hajtott-e végre, és a berendezés szakszerűen lett-e beüzemelve?
2. Amennyiben így is bizonytalan, szíveskedjen az alábbi "forródróton" tájékozódni, hogy a hiba jellege kielégíti-e a garanciális javítás feltételeit:

Szerviz forródrót: +36 30/ 363 5197 hétfő – péntek (7:30 – 15:30 óra között)

Szakszervizek

KÖZPONTI MÁRKASZERVIZ:

Work Shop Szerviz Bt.

Cím

2030 Érd, Kont utca 9.

info@workshopszerviz.hu

Telefonszámok

+36 30/ 363 5197, +36 30/ 559 1903

Fax:

+36 23/ 364 902

STEINBERG-PUMPEN ist eine Handelsmarke
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D – 74915 Waibstadt / Germany

STEINBERG-PUMPEN is a registered trademark of
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D – 74915 Waibstadt / Germany

service@tip-pumpen.de
www.tip-pumpen.de